

Racine

ה.פ.כ

renverser	lahafokhe ète	להפּקַד	את
modifier			
se transformer	léheyhapèkhe	להפּקַד	ה
se renverser	lehit'hapèkhe	להפּקַד	התפּקַד
contraire	hafoukhe	הפּקַד	
inverse			
inversion	hipoukhe	הפּקַד	
contraste			
convertible	hafikhe	הפּקַד	
révolution	hafikha	הפּיכָה	
renversement			
au contraire	lehèfèkhe	להפּקַד	
lunatique	hafakhepakhe	הפּקַפְקַח	
versatile			
renversement	hit'hapekhoute	התפּקַד	תפּקַד
retournement			
boulersement	mahpakhe	מהפּקַד	
révolution	mahpekhah	מהפּכָה	
révolutionnaire	mahpekhane	מהפּכָן	
renversé	mehoupakhe	מהפּקַד	
retourné			

Racine

ר.ג.ז

être énervé, irrité agacé	lireguoze âle	מְרַגּוֹז מִלְאָקָה	לִרְגֵּז עַל
énerver qqun	leharguize ète	מְהַרְגִּיז אֶת	לִהְרַגֵּז אֶת
s'énerver	lehiteraguèze âle	מְהַרְגֵּז מִלְאָקָה	לִהְרַגֵּז עַל
exacerbation	hareguazah	הַרְגָּזָה	הַרְגָּזָה
irritation agacement	hiteraguezoute	הַתְּרַגְּזָוּת	הַתְּרַגְּזָוּת
colère, fureur	roguèze	רְגָזָה	רְגָזָה
coléreux enragé	ragzane	רְגָזָן	רְגָזָן
mauvaise humeur	ragzanoute	רְגָזָנוּת	רְגָזָנוּת
en colère	beroguèze	בְּרַגְזָה	בְּרַגְזָה
fâché, irrité	nireguaze	נְרַגְזָה	נְרַגְזָה
agaçant	mareguize	מְרַגְזִּים	מְרַגְזִּים

Racine

ת.ח.ל

débuter commencer	lehah'ele be	מְחַמֵּן ..	לְחַמֵּל בָּ..
débuter commencer	lehateh'ile	מְתַחִים	לְמַתִּיחַל
a débuté	houh'ale	הָמֵחַ	הָמֵחַל
à partir du (jour)	hah'ele beyome	הָמֵן יֹום ..	הָמֵל בַּיּוֹם ..
début commencement	hateh'alah	הַמְתַחִמָּה	הַמְתִּחְלָה
débutant	mateh'ile	מְתַחִים	מְתִּחְלֵל
à l'origine au tout début	milekhateh'ilah	מְכַתְּחִמָּה	מְלֻכְּתִּחְלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mai 2014 - iyar 5774

Racine

ע.צ.מ

de soi-même authentique	âtsmi	אַתְּסִי	עָצֶם
autonome indépendant	âtsmaï	אַתְּסָמֵאֵי	עָצָמָאֵי
indépendance	âtsma'oute	אַתְּסָמָאֹות	עָצָמָאֹות
os	êtsème	אַתְּסֵם	עָצֵם
Jour de l'indépendance	yome ha'atsma'oute	יֹם הַעֲצָמָאֹות	יֹם הַעֲצָמָאֹות
en fait	be'etsème	בְּעָצֵם	בְּעָצֵם
substantif nom commun	shème êtsème	שֵׁם עָצֵם	שֵׁם עָצֵם
individualité	âtsmioute	אַתְּסִיּוֹת	עָצֶמיּוֹת
autonomie	shiltone âtsmi	שְׁלִיטָנוֹן עָצָמָאֵי	שְׁלִיטָנוֹן עָצָמָאֵי
osselet	âtsamime	אַתְּסָמִים	עָצָמִים

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - iyare 5774

Racine

מ.מ.ש

appliquer exécuter	lèmamèshe être	לִמְמַשׁ אָתֶה
se réaliser se concrétiser	lehitemamèshe	לְהִתְמַמֵּשׁ
réalisation concrétisation	hitemameshoute	הִתְמַמְּשׁוֹת
vraiment réellement	mamashe	מְמֻשָּׁ
vrai, véritable substantiel	mamashi	מְמֻשִׁי
réalité substantialité	mamashioute	מְמֻשִׁיות

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2014 - nissan 5774

Racine

ת.מ.ד

persévérez être assidu	lehatemide be	להתמיד ב... מהתמיד נ...	להתמיד
assiduité application	hatemadah	התמידה	התמידה
assidu persistant	matemide	אתמיד	מתמיד
toujours constamment	tamide	תמיד	תמיד
permanent durable	temidi	תמידי	תמידי
permanence continuité	temidoute	תמידות	תמידות

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2014 - nissan 5774

Racine

שְׁגַה

se tromper	lisheguote be	לִשְׁגֹּוֹת בְּ ...
erroné, faux	shaguouye	שְׁגָוֵי
faute, erreur	shguiyah	שְׁגִיאָה
inadvertance	shguaguah	שְׁגָגָה
erreur, méprise	mishegué	מְשֻׁגָּה
obsession, lubie	shiguayone	שְׁגִיוֹן
obsessionnel	shiguiyoní	שְׁגִיוֹנִי
par erreur	beshoguèue	בְּשֻׁגָּעָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2014 - nissan 5774

Racine

ר.ז.ה

maigrir	lirezote	לִרְזֹת
faire maigrir	leharezote ète	לַהֲרֹזּוֹת אֶת
amiagrissement	harezayah	הַרְזִיזָה
maigre, amaigri	razé	רָזֵה
maigreur	razione	רָזּוֹן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mars 2014 - adar II 5774

Racine

ג.ט.ה / ג.ט.י

avoir tendance à être enclin à	linetote le...	לְגַעֲוָת ...	לִגְעֹות ל...
conjuguer décliner	lehatote ète	לְהַגְעָות כָּא	לִהְגֹּות אֶת
incliné	natouye	לְגַעְוֵי	גַּעֲוֵי
tendance disposition	netiyah	לְגַעְיוָה	גַּעְיוָה
déviation	hatayah	הַגְּיָה	הַגְּיָה
penché, dévié	mouté	מְגֻפֵּה	מְגֻפֵּה
en bas	lematah	לְגַנְעָה	לִגְעָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - octobre 2013 - heshvan 5774

Racine

כ.ת.מ

tâcher	léhakhetime	להכתין	לְהַכְתִּים
tâche, défaut	kètème	כתב	כְּתֵם
a été tâché	nikhetame	רכבת	נָכְתָּם
maculation	hakhetamah	הכתבה	הַכְּתֵמָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sept 2013 - tishri 5773

Racine

ש.ק.ע

s'enfoncer	lisheko'a be	לִשְׁקֹעַ בָּ...
investir	lehashki'a ète	לִבְשְׁקִיעַ אֶת
s'établir à	lehishetaké'a be	לִהְשְׁטַקּוּ בָ...
a été investi	housheka'	הַשְׁקָעָ
investissement	hasheka'ah	הַשְׁקָעָה
établissement	hishetak'oute	הַשְׁטָקָות
prise femelle	shèka'	שְׁקָעָ
immergé, plongé	shakoua'	שְׁקֹועָ
coucher du soleil	shkia'h	שְׁקִיעָה
sédiment, creux	misheka'	מְשֻׁקָּעָ
précipitations	misheka'ime	מְשֻׁקָּעים

Racine

ע.ג.ה/י

pervertir qqun	léha'avote	מְחַזּוֹת	לְהַעֲוֹת
dépraver, tordre	le'avète	מְחַזּוֹת	לְעִזָּת
se pervertir	lehit'avète	מְהַתְּחַזּוֹת	לְהַתְּعֹזָת
convulsion	âvite	אֲוֵית	עֲוֵית
grimace	ha'avayah	הָאֲוֵיָה	הָעֲרֵיה
convulsif	âviti	אֲוֵיתִי	עֲוֵיתִי
déformation	îvoute	אִוּוֹת	עֲוֹת
erreur judiciaire	îvoute-dine	אִוּוֹת-דִּין	עֲוֹת-דִּין
crime	âvone	אָוָן	עָוָן
tordu, déformé	me'ouvate	מְאֻוָת	מְעֹת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - juin 2013 - tamouz 5773

Racine ש.ת.ל

planter	lishetole ète	מִתְאַרֵּךְ	לִשְׁתָּלֶת
être planté	lehishatèle be...	מִתְאַרְכָּם אֲבָ... ...מִתְאַרְכָּם אֲבָ...	לִהְשִׁתְּלֶל בָּ...
transplanter	lehashetile ète	מִתְאַרְכָּם אֲתָאֵךְ	לִהְשִׁתְּפִילָה
a été transplanté	houshetale	הַשְׁתָּלָה	הַשְׁתָּלָה
transplantation	hashetalah	הַשְׁתָּלָה	הַשְׁתָּלָה
greffe, implant	shètèle	שְׂתֵּלָה	שְׂתֵּלָה
jeune plante	shtile	שְׂתֵּילָה	שְׂתֵּילָה
plantation	shtilah	שְׂתִילָה	שְׂתִילָה
planteur	shatelane	שְׂתִילָן	שְׂתִילָן
serre	mishetalah	מִשְׁתְּלָה	מִשְׁתְּלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mai 2013 - sivan 5773

Racine

ת.מ.ה

être surpris	litemoah	גַתְאֹה	לִתְמֹה
surprendre	lehatemiah ète	גַתְאֵיָה אָת	לִתְמִיחַ
surprise (nom)	hateméah	הַתְאֵהָה	הַתְמֹהָה
surpris (adj)	taméah	תְאֵה	תְמֹהָה
surprise	témah	תְאֵה	תְמֹהָה
curieux, étrange	tamouah	תְאֹהֶה	תְמוֹהָה
étonnement	timahone	תְאֵהָן	תְמֹהָוֹן
meveille, prodige	temiahh	תְאֵהָה	תְמִיחָה
excentricité	time-honoute	תְאֵהוּת	תְמֹהָוֹנוֹת
excentrique	time-honi	תְאֵהָנוּ	תְמֹהָוֹנוּ
je suis surpris (lit)	temehani she...	תְאֵהָנוּ ש...	תְמֹהָנִי ש...
avec surprise	bitemiah	בְתְאֵהָה	בְתְמִיחָה

Racine

פַּחַת

réduire, soustraire	lifeh'ote	מְוֹחֵת	לִפְחָת
diminuer, dévaluer	lefah'ete ète	מְוֹחֵת צִת	לִפְחָת אֶת
réduire	lehafeh'ite ète	מְהֻמְּנִית צִת	לִהְפַּחַת אֶת
être réduit	houfeh'ate	הַמְּוֹחֵת	הַפְּחָת
dévalorisation dépréciation	peh'ate	מְחֵת	פְּחָת
inférieur (adj)	pah'oute	מְחֹות	פְּחוֹת
moins	pah'ote	מְחֹות	פְּחוֹת
dévaluation	pih'oute	מְיֻחָdot	פְּחוֹת
réduction diminution	hafeh'atah	הַמְּוֹחֵת	הַפְּחָתָה

Racine

נ.ת.ק

se détacher de se couper de	lehinatèke me..	מְהִינָּתָק נ ...	לְהַנְּתָק מ...
déconnecter	lenatèke ète	מְנַתֵּק אֶת	לְנַתֵּק אֶת
se couper de se séparer de	lehitenatèke me..	מְהִתְנַתָּק נ ...	לְהַתְנַתָּק מ...
séparation rupture	hinatekoute	הַנְּתָקוֹת	הַנְּתָקוֹת
dégagement désengagement	hitenatekoute	הַתְנַתְּקוֹת	הַתְנַתְּקוֹת
débranché interrompu	menoutake	אֲנוֹתָק	אֲנוֹתָק
rupture interruption	nèteke	נְתָק	נְתָק
déconnexion	nitouke	נִתּוֹק	נִתּוֹק
substitution déplacement	hatakah	הַתְּקָה	הַתְּקָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2012- heshvan 5773

Racine

ר.כ.ב

monter à vélo	lirekove âle	גָּרְכוֹנָה אֶל	לִרְכֵּב עַל
monter à cheval			
porter transporter	leharekive ète	לְהַרְכִּין אֶת	לִהְרְכִּיב אֶת
se mêler s'assembler	lehiterakève	לְהַתְּרִיכָה	לִהְתִּרְכֵּב
assemblage	harekavah	הַרְכָּבָה	הַרְכָּבָה
association pêle mêle	hiterakevoute	הַתְּרִיכָוּת	הַתְּרִיכָוּת
véhicule	rekhève	רְכָב	רְכָב
cavalier	rakave	רְכָב	רְכָב
composant	rekhive	רְכִיב	רְכִיב
cycliste	rokhève	רֹכֶב	רֹכֶב
train	rakèvète	רְכַבָּת	רְכַבָּת
téléphérique	rakèvèle	רְכַבָּל	רְכַבָּל
complexe	mourekave	מְרֻכָּב	מְרֻכָּב
Nom d'un tank Char (Bible)	mèrekavah	מְרֻכָּבה	מְרֻכָּבה
composition	hèrekève	הַרְכֵּב	הַרְכֵּב
ingrédient	marekive	מְרֻכִּיב	מְרֻכִּיב
châssis	mèrekave	מְרֻכָּב	מְרֻכָּב
enceinte, cour	tirekovète	תְּרִיכָוּת	תְּרִיכָוּת
vaccin, sérum	tarekive	תְּרִיכִיא	תְּרִיכִיא

Racine

פ.ע.ם

battre (coeur)	lif'ome	לְפָעֵם
exciter	lefa'ème ète	לְפָעֵם אַת
agiter, émouvoir	lehaf'ime	לְהַפְעִים
s'agiter	lehitepa'ème me...	לְהַתְּפָעֵם מ...
autrefois	pa'a'me	פָעֵם
pulsion	pe'imah	פָעִימָה
tempo, rythme	mif'a'me	מְפָעֵם
temps en temps	mipa'a'me lefa'a'me	מְפָעֵם לְפָעֵם
deux fois	pa'amayime	פָעִים
parfois	lif'amime	לְפָעִים
cloche	pa'amone	פָעָמוֹן
agitation	hitepa'amoute	הַתְּפָעָמוֹת
agité, excité	nif'a'me	נְפָעֵם

Racine

ח.מ.ס

faire du tord	lah'mosse ète	לְחַמֵּס	את
causer du mal			
détruire, dévaster	lehèh'amesse	לְהַמִּס	
éliminer			
vol, violence	h'amasse		חַמֵּס
usurpation			
usurpateurs	aneshey h'amasse	אֲנָשִׁי-	חַמֵּס
extorqueurs			
brigand, voleur	h'amessane		חַמְסָן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sept 2012- eloul 5772

Racine

ח.ר.ב

détruire	lah'eroove ète	לחרוב חותם	לְחַרְבָּה אֶת
être détruit	lehèh'arève	לחרבנה	לְהַחֲרֵב
anéantir	lehah'rive	לחרביה	לְהַחֲרִיב
détruit (adj)	h'arève	חרב	חָרֵב
destruction	h'ourbane	חרבן	חָרְבָּן
ruine	h'ourebah	חרבנה	חָרְבָּה
anéantissement	hah'aravah	החרבאה	הַחֲרָבָה
glaive, épée	h'èrève	חרבה	חָרֵב
destructeur	mah'rive	அக்ரை	மக்ரை

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - juillet 2012 - 10 beav 5772

Racine

נָהָל

diriger, gérer administrer	lenahèle ète	לְנַהֲלֵת	לִנְהַלְלָה אֶת
être dirigé être géré	nohale	נוֹהָל	נוֹהָל
se dérouler se tenir	lehitenahèle	לְהַתְּנַהֲלָה	לִהְתְּנַהְלָה
procédure	nohale	נוֹהָל	נוֹהָל
procédural	nohali	נוֹהָלִי	נוֹהָלִי
gestion, direction	nihoule	נוֹהָל	נוֹהָל
administratif (adj)	nihouli	נוֹהָלִי	נוֹהָלִי
direction, gestion	hanehala	הַנְּהַלָּה	הַנְּהַלָּה
directeur	menahèle	מִנְהָלָה	מִנְהָלָה
administration direction	minehale	מִנְהָלָה	מִנְהָלָה
direction, bureau	minehala	מִנְהָלָה	מִנְהָלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - juillet 2012 - Tamouz 5772

Racine

ז.ה.ת

identifier qqun	lezahote ète	לזהות כות	לזהות את
être solidaire avec s'identifier à	lehizedahote îme	לזהות אֶם	לזהות עם
solidarité	hizedahoute	לזהותה	זהותה
identification avec			
identique	zéhé	זהה	זהה
identité	zéhoute	זהות	זהות
identification reconnaissance	zihouye	ליהוי	זהוי
catalogué	mezohé	נאולה	מזהה
identifié			
c'est cela	zéhou zé	זהו זה	זהו זה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - juin 2012 - Sivan 5772

Racine

פ.ר.ע

déranger troubler l'ordre	lifroa' ète	גָּרוֹאַת	לְפָרָעַת
déranger perturber	léhafria' le	גָּהָרִיאַת	לְהַפְּרִיעַת
se déchaîner se révolter	lehiteparéa'	גָּהָתֶרֶת	לְהַתְּפִירָת
indiscipline révolte, désordre	hitepare'oute	הַתְּבָרָאת	הַתְּפִירָה
dérangement perturbation	hafra'ah	הַפְּרָאָה	הַפְּרָעָה
désordonné effréné	parou'a	פְּרוֹאָה	פְּרִיעָה
ruine destruction	peri'ah	פְּרִיאָה	פְּרִיעָה
désordre fouillis	peri'oute	פְּרִיאָות	פְּרִיעָוֹת
calamité malheur	poure'anoute	פְּוָרָאָנוֹת	פְּרִעָנוֹת
perturbé	nifra'	נִפְרָאָה	נִפְרָע
dérèglement de la conduite	moufra'oute	נוֹפְרָאָאות	נוֹפְרָעָוֹת
émeutes pogrome		פְּרָאָאות	פְּרָעָוֹת
dérangé perturbé	moufra'	נוֹפְרָאָה	נוֹפְרָע

Racine

ט.ר.ח

prendre la peine	litroah'	לִתְרוֹה	לִטְרָה
déranger	léhatriah'	לִהְתַּרְיָה	לִהְתְּרִيم
fardeau, charge	toréah'	לוֹחֵם	טוֹרָה
effort, labeur, peine	tireh'ah	לִירְחָה	טִרְחָה
dérangement perturbation	hatrah'ah	הַרְחָה	הַטְּרָחָה
importunité désagrément	tareh'anoute	לְרָחָנוֹת	טְרָחָנוֹת
assomant ennuyeux	tareh'ani	לְרָחָני	טְרָחָנִי
emmerdeur importun	tareh'ane	לְרָחָן	טְרָחָן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mai 2012 - iyar 5772

Racine

צ.נ.צ

refroidir	letsanène été	לְצַנֵּן	את
se refroidir	lehitstanène	לְחִיטְצָנֵן	הצטנן
s'enrhumer			
refroidissement	hitstanénoute	חִיטְצָנוֹת	הצטננות
rhume			
réfrigération	tsinoune	צִינּוֹן	צנין
refroidi	tsonène	צִוּנּוֹן	צונון
réfrigéré			
réfrigérant	metsanène	מְצַנֵּן	מצנן
refroidisseur	matsnène	מְצַנֵּן	מצנן
condensateur			

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2012 - iyar 5772

Racine

פָּדֵי

racheter, sauver libérer	lifedote ète	גְּמַזּוֹת צִוָּת	לְפִדּוֹת אֶת
être sauvé, être racheté	lehipadote	גְּמַלְאָכָות	לְהַפְּדוֹת
sauvé, racheté, libéré	padouye	בְּרוּת	פְּדוּי
libération, délivrance	pedoute	בְּרוּת	פְּדוּת
amortissement rachat	pidyone	בְּרוּן	פְּדוּן
rachat du premier-né	pidyone habène	בְּרוּן הַבָּן	פְּדוּן בָּבָן
convertibilité remboursement	hipadoute	הִמְלָאָכָה	הַפְּדוֹת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2012 - nissan 5772

Racine

ס.כ.מ

conclure avec passer un accord	lessakème îme	סוכד אָם	לְסַכֶּם עִם
être conclu	soukame	סוכד	סַכֶּם
consentir à	lehassekime le	סוכיכת לְ..	לְהַסְכִּים לְ..
se monter à	lehissetakème be	סוכיכתך בְּ..	לְהַסְתְּכִם בְּ..
montant	sskhoume	סוכיד	סְכִים
résumé	sikoume	סיכום	סְכִום
accord contrat	hessekème	הסכם	הַסְכֵּם
consentement accord	hassekamah	הסכמה	הַסְכָּמה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2012 - nissan 5772

Racine

ע.מ.ד

se tenir debout	la'amode	לְעָמֹד
insister sur	la'amode âle	לְעָמֹד עַל
résister à	la'amode be	לְעָמֹד בְ...
être sur le point de	la'amode le	לְעָמֹד לְ...
mettre en page	lé'amède ète	לְעָמֵד אֶת
ériger, construire	léha'amide ète	לְהַעֲמִיד אֶת
position, place	êmedah	עָמָדָה
colonne, pilier	âmoudah	עָמֹודָה
placement	ha'amadah	הַעֲמָדָה
page	âmoude	עָמֹוד
pagination	îmoude	עָמֹוד
résistant (adj)	âmide	עָמִיד
station debout Amidah (prière)	âmidah	עָמִידָה
statut, position	ma'amade	מַעֲמָד
candidat	mo'amade	מַעֲמָדָה
candidature	mo'amadoute	מַעֲמָדוֹת

Racine

י.ר.ט

intercepter	leyarète ète	לְיַרְטָ אֶת
interception	yéroute	יַרְטָ
intercepteur	meyarète	מִיַּרְטָ
a été intercepté	yorate	יָרָט
intercepté (adj)	meyorate	מִיַּרְטָ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mars 2012 - adar 5772

Racine

ג.ע.ר

secouer	lena'ère	לְנַעֲרָה	את
se secouer	lehitena'ère	לְהַתְּנַעֲרָה	
distanciation déplacement	hitena'aroute	הַתְּנַעֲרוֹת	
secousse secouement	ni'oure	נִיעּוּר	

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5772

Racine

ח.ת.כ

couper	lah'tokhe ète	לְקַתּוֹק כָּתָךְ	לְקַתּוֹק אֶת
être coupé	lehèh'atèkhe	מְקַתְּחָנָה	לִהְקַתְּחָנָה
se pomponner	lehiteh'atèkhe	מְקַתְּחָנָה	לִהְקַתְּחָנָה
coupe, coupure	h'atakhe	קַתָּךְ	קַתָּךְ
coupé, découpé	h'atoukhe	קַתָּךְ	קַתָּךְ
tranchant	h'otèkhe	חוֹתָךְ	חוֹתָךְ
entaille	h'itoukhe	חִיתָּךְ	חִיתָּךְ
belle gosse	h'atikhah	חֲתִיכָּה	חֲתִיכָּה
beau gosse	h'atikhe	חֲתִיכָּה	חֲתִיכָּה
lame	mah'tekhe	אַחֲתָךְ	אַחֲתָךְ
trancheuse	mah'tekhah	אַחֲתָךְהָ	אַחֲתָךְהָ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5772

Racine

כ.א.ב

avoir mal	likhe-ove	לִקְאֹב
faire mal	lehakh-ive ète	לַהֲקָאֵיב אֶת
douleur	keève	קָאָב
douloureux qui fait mal	koève	קוֹאָב
fait de faire mal	hakh-avah	הַקְאָבָה
douleur souffrance	makh-ove	מַקְאֹב
douloureux pénible	makh-ive	מַקְאַיֵּב

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5772

Racine

ת.מ.צ.ת (מ.צ.י)

résumer	letametsète ète	לטמְצָת אֶת
résumé	tametsite	טמְצֵית
essentiel (nom)	timetsoute	טמְזוֹת
succint	tametsiti	טמְצִיתִי
concision	tametsitioute	טמְצִיתִיות
a été résumé	toumestsate	טמְצָת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tevet 5772

Racine

ש.ע.ן

se fier à	léhisha'ène âle	לְהַשְׁעֵן עָלֶ
s'appuyer sur		
soutenir qqun	lehashe'ine ète	לְהַשְׁעִין אֶת
appuyer qqun		
dépendance	hisha'anoute	הַשְׁעָנוֹת
confiance		
adossé	sha'oune	שָׁעֵן
appuyé		
appui	mish'ane	מִשְׁעֵן
support		
dossier	mish'enète	מִשְׁעָנָת
accoudoir	mish"enète	מִשְׁעָנָת יָדָ
	yade	

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tevet 5772

Racine

ע.ב.ר.ת

hébraïser	le'avrète	פָּגַלְתָּה	לְעִבְרָה
hébraisé (participe)	ôuvrate	אֹוְרָת	עִבְרָת
hébreu (adj) hébraïque	îvri	אַבְרֵי	עִבְרֵי
hébreu (langue)	îvrite	אַבְרִית	עִבְרִית
hébraïsant	îvritane	אַבְרִיתָן	עִבְרִיתָן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5772

Racine

ע.נ.ר

susciter, éveiller	lé'orère ète	מָאכֵר כוֹת	לְעוֹזֵר אֶת
réveiller qqun	léha'ire ète	מַהֲאִיר כוֹת	לְהַעֲיר אֶת
faire remarquer	léha'ire âle	מַהֲאִיר אַלְ	לְהַעֲיר עַל
se réveiller	lehite'orère	מַהְתַּאכֵּר	לְהַתְּעוֹזֵר
réveil (moment)	hite'orèroute	הַתְּאֻכְּרוֹת	הַתְּעֹזְרוֹת
éveillé	êre	אָרֶ	עָרֶ
remarque	hé'arah	הָאָרָה	הָעָרָה
éveillé, stimulé	nè'ore	גָּאוֹר	גַּעֲורָ
réveil-matin	sha'one m'é'orère	שָׁעָן מַעֲזֵרָ	שָׁעָן מַעֲזֵרָ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5772

Racine

נִצְלָה

être sauvé de	léhinatsèle me	מַחֲיָה נִ... ...בְּ	לְהִנְצַלָּה
exploiter	lenatsèle ète	מַכְנִית ...תְּ	לְנִצְלָה
sauver	lehatsile ète	מַחֲזִית ...תְּ	לְהִצְלָה
s'excuser	lehitensèle	מַחֲטֵרֶת	לְהַתְּנִצְלָה
excuses	hitenatsloute	הַתְּרִפְתָּה	הַתְּנִצְלָות
sauvetage	hatsalah	הַצָּלָה	הַצָּלָה
sauvé	moutsale	מִוְצָל	מוֹצָל
délivrance	hinatsloute	הַיְצָאָה	הַנִּצְלָה
rescapé	nitsole	נִצְול	נִצְול
exploitation	nitsoule	נִצְול	נִצְול
exploité (adj)	menoutsale	מִוְצָל	מִנִּצְלָה
exploiteur	natslane menatsèle	נִצְלָן, מִנִּצְלָה	נִצְלָן, מִנִּצְלָה
sauveteur	matsile	מִצְלָה	מִצְלָה

Racine

צ.ע.ז.

choquer secouer	léza'azé'a	לְזָאֶזָּע
être choqué être bouleversé	lehizeda'azé'a	לְהִזְדַּעַזָּע
choc, secousse	za'azou'a	צָאָזָע
choc cérébral	za'azou'a moah'	צָאָזָע-מֹהָ
choquant stupéfiant	meza'azé'a'	מְזָאָזָע
choqué stupéfait	mezou'aza'	מְזָאָזָע

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2011 - heshvan 5772

Racine יָדִי / יָדָה

projeter, jeter	leyadote	לְיַדּוֹת
jet, projection	yidouye	יַדּוֹיָה
main	yade	יָדָה
manuellement	yadani	יַדְנֵי
poignée	yadite	יַדִּית
artisanat	âvodate yade	עֲבוּדַת יָדָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2011 - heshvan 5772

Racine צ.ל.מ

photographier	letsalème ète	תְּסַלֵּם	לְצִלָּם
photocopier		תְּסַלֵּם	
se faire photographier	lehitstalème	הַסְלֵם	לְהַצְלֵם
icône, statue	tsèlème	צִלָּם	צִלָּם
idole			
a été photographié	tsoulame	צִלָּם	צִלָּם
photographié	metsoulame	מְצִלָּם	מְצִלָּם
photo	tsiloume	צִילָּם	צִילָּם
appareil photo	matslèmah	מְצִלָּמָה	מְצִלָּמָה
cliché, image	tatsloume	צִילָּום	צִילָּום
photographe	tsalame	צִלָּם	צִלָּם

Racine

ש.ר.ה

libérer	leshah'rère ète	מחרך כתם	לְשַׁחַר אָת
être libéré	lehishetah'rère	מִשְׁתַּחֲרֵר	לְהַשְׁתַּחֲרֵר
libération	shih'roure	אחרוכ	שְׁחִירָה
a été libéré	shouh'rare	אחורך	שְׁחִירָה
libéré	meshouh'rare	נאחרך	נְשַׁחַר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishrei 5772

Racine

רִיק - רָקָן

vider	léharike ète	קהריך אוֹת	לְהַרֵּיך אֹת
vidage, vidange	harakah	הַרְקָה	הַרְקָה
vide (adj)	rèke, rèkah	רֵיק, רֵיקָה	רֵיק, רֵיקָה
vide, néant	rèkanoute	רֵיקָנוּת	רֵיקָנוּת
célibataire	ravake, ravakah	רָוָק, רָוָקָה	רָוָק, רָוָקָה
célibat	ravakoute	רָוָקוּת	רָוָקוּת
évacuer, vider, vidanger	lerokène ète	לְרוֹקֶן אֹת	לְרוֹקֶן אֹת
se vider être vidangé	lehiterokène me	לְהַתְּרוֹקֶן מ-	לְהַתְּרוֹקֶן מ-
évacuation vidange	hitrokenoute	הַתְּרוֹקָנוּת	הַתְּרוֹקָנוּת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishrei 5772

Racine

מ.ד.

mesurer	limedode	לִמְדֹה	לִמְדָה
essayer			
être mesuré	lehimadède	לִמְדָה	לִמְדָה
être confronté à	lehitemodède	לִמְדָה	לִמְדָה
être mesuré à			
confrontation	hitemodedoute	הַתְּמוּדָה	הַתְּמוּדָה
compétition			
instrument de mesure	made	מֵדָה	מֵדָה
taux, index	madade	מֵדָה	מֵדָה
mesure	midah	מֵדָה	מֵדָה
qualité			
mesuré	madoude	מֵדָה	מֵדָה
mesurable	madide	מֵדָה	מֵדָה
mesure (action)	medidah	מֵדָה	מֵדָה
mettreur	modède	מֵדָה	מֵדָה
mesureur			
thermomètre	made h'ome	מֵדָה חָם	מֵדָה חָם
uniforme	madime	מֵדָה	מֵדָה

Racines

ע.ר.ב.ב

mélanger, mêler	le'arbève	מְאַרְבֵּה אֶת	לְעִרְבָּב אֶת
se mélanger s'emmêler	lehite'arbève	מְהַתְּאַרְבֵּה	לְהַתְּעִרְבָּב
mélange mixture	hite'arebevoute	הַתְּאַרְבָּוֹת	הַתְּעִרְבָּבוֹת
mixture amalgame	îrebouve	אֲרָבָּוֹבָה	עִרְבּוֹבָה
confusion	îrebouviah	אֲרָבָּוְיָה	עִרְבּוֹיָה

ע.ר.ב.ל

mélanger	le'arbèle	מְאַרְבֵּם אֶת	לְעִרְבָּל אֶת
malaxer			
brassage	îreboule	מְאַרְבָּוֹלָה	עִרְבּוֹלָה
malaxage			
tourbillon	me'arebolète	מְאַרְבָּוֹלָתָה	מְעִרְבָּלָתָה
turbulence			
mixeur	me'arebèle	מְאַרְבָּלָה	מְעִרְבָּלָה
mélangeur			

Racine

ח.ש.

découvrir	lah'ssofe ètre	לְיַדֵּן	לְחַשֵּׁף אֶת
mettre à jour (nu)			
être dévoilé	leheyh'assèfe	לִיהְיוֹן	לְהַחֲשִׁיף
être révélé			
découvert,	h'assoufe	לִיאָן	חַשְׁוֵךְ
dénudé			
révélation, scoop	h'assifah	חַאֲפָה	חַשְׁיָפָה
mise à jour, à nu			
nudité	h'essèfe	לִיאָנָה	חַשְׁפָּה
révélateur	h'ossefani	חַוְאֵפָנִי	חַוְשֵׁפָנִי
significatif			
strip-tease	h'assefanoute	חַבְרָוָת	חַשְׁפָּנוֹת
décolleté	mah'ssofe	לִיאָנָה	מַחְשָׁוֵךְ
strip-teaseuse	h'assefanite	חַוְאֵפָנִית	חַשְׁפָּנִית

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - av 5771

Racine

ח.י.ה

vivre	lih'yote	לחיות	לְחַיּוֹת
réanimer faire revivre	léhah'yote	להחיות	לְהַחִיּוֹת
bête, animal	h'aya	חיה	חַיָּה
vital, essentiel	h'iyouni	חיוני	חַיּוֹנִי
vitalité, vivacité	h'ayoute	חיות	חַיּוֹת
vie	h'ayime	חיה	חַיִם
réanimation	hah'yaah	החייאה	הַחִיאָה
subsistance, vivres	mih'yah	מחיה	מַחְיָה
résurrection	teh'iyah	תchia	תְּחִיָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - av 5771

Racine

ר.ג.ע

se calmer s'apaiser	lehèragu'a	לְהִרְגַּעַת	להִרְגַּעַת
calmer, apaiser rassurer	leharegui'ah ète	לְהַרְגִּיעַ אֶת	להַרְגִּיעַ אֶת
moment, instant	règua'	רְגָעָה	רְגָעָה
apaisement détente	haregua'ah	הַרְגָּעָה	הַרְגָּעָה
calme apaisement	hiterag'oute	הַתְּרִגּוּעָה	הַתְּרִגּוּעָה
calme tranquilité	rogua'	רְגָעָה	רְגָעָה
calme tranquille	ragouu'a	רְגָעָה	רְגָעָה
tranquilité repos, détente	regui'ah	רְגִיעָה	רְגִיעָה
retour au calme apaisement	aregua'ah	אֲרִגָּעָה	אֲרִגָּעָה
repos, quiétude paix	mareguo'a	מְרִגּוּעָה	מְרִגּוּעָה
sédatif, calmant	margua'	מְרִגּיָּה	מְרִגּיָּה

Racine

ג.ב.ש

élaborer	leguabèshe	לְגַבֵּשׁ
consolider		
être élaboré	guoubashe	גָּבוּשׁ
être cristallisé		
se cristalliser	lehiteguabèshe	לִהְתְּגַבֵּשׁ
se concentrer		
cristallisation	hiteguabeshoute	הַתְּגַבֵּשׁוֹת
condensation		
cohésion	guiboushe	גַּבְיוּשׁ
consolidation		
cristal, grêlon	guavishe	גַּבְיִשׁ
cristallin	guevishi	גַּבְיִשִּׁי
cristallisation	guevishoute	גַּבְיִשְׁוֹת
grosseur	guaveshoushite	גַּבְשׁוֹשִׁית
élaboré, concret	megoubashe	מְגַבֵּשׁ

Racine

ש.ל.מ

payer	leshalème ète	תְּחִילָה בְּמֵעַד אֶת	לְשָׁלֵם
a été payé	shoulame	בְּמֵעַד	שָׁלֵם
compléter	lehashelime	מִכְלִים	לְהַשְׁלִים
réconcilier	lehashelime beyne	מִכְלִים בֵּין	לְהַשְׁלִים
se perfectionner être rentable	lehishetalème	מִכְתְּמָדָר	לְהַשְׁתְּמָדָר
achèvement terminaison	hashlamah	הַשְׁלָמָה	הַשְׁלָמָה
perfectionnement formation	hishetalemoute	הַשְׁתְּלִימֹוד	הַשְׁתְּלִימֹוד
trésorier	shalame	בְּמֵעַד	שָׁלֵם
agent payeur			
intégralité perfection	shelémoute	תְּמִינָה	שְׁלָמָה
paiement rétribution	tashloume	תְּמִינָה	תְּשֻׁלָּום
payé acquitté	meshoulame	בְּמֵעַנְד	מְשָׁלֵם
complémentaire	mashelime	בְּמֵעַנְד	מְשָׁלִים
paix	shalome	אֲמִיכָה	שְׁלָום
pacifiste	rodèfe shalome	רוֹדֵף-שְׁלָום	רוֹדֵף-שְׁלָום

Racine

כ.ג.ס

entrer	lehikanesse le	להיכנס מ..	להכנס ל..
réunir, rassembler	lekhanesse ète	להיכנס מות	לכִּנְס אֶת
introduire faire entrer	lehakhenisse ète	להכנייס מות	להכִּנְיס אֶת
se rassembler	lehitekanesse	התכנס	להתפִּנְס
revenu rapport, recette	hakhenassah	הכגשה	הכִּנְסָה
rassemblement	hitekanessoute	התכנסות	התפִּנְסוֹת
congrès	kinousse	כינוס	כִּנּוּס
congrès, réunion	kenissah	כינוסה	כִּנִּיסָה
liquidateur biens administrateur	konesse nekhassime	coneos necsim	coneos נְכָסִים
église	kenessiya	כנסייה	כִּנְסִיָה
synagogue	bête kenessète	בית כנסת	בֵּית כִּנְסָת
Knesset Parlement Israel	kenessète	כנסת	כִּנְסָת
rémunérateur	makhenisse	מכניס	מִכְנִיס

Racine

ת.ק.נ

réparer corriger	letakène ète	לתקן כות	לתקן את
installer, arranger	lehatekine ète	להתקין כות	להתקין את
norme, standart	tèkène	תקן	תקן
réglementaire	tikeni	תקני	תקני
normal, régulier	takine	תקין	תקין
normalité regularité	takinoute	תקינות	תקינות
réparation correction	tikoune	תיקון	תיקון
décret rabbinique	takanah	תקנה	תקנה
règlement statuts	takanone	תקנון	תקנון
statutaire réglementaire	takanoni	תקנוני	תקנוני
réparateur correcteur	métakène	אתקן	אתקן
appareil installation	mitekane	אתקן	אתקן
installation mise en place	hatekanah	התקנה	התקנה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sivan 5771

Racine

ק.ל.פ

peler, éplucher	liklofe ète	לִקְלֹף	את
éplucher dé cortiquer	lekalèfe ète	לִקְלֹף	את
a été épluché	koulafe	קָלַף	
s'écailler s'éplucher	lehitekalèfe	לִקְלֹפֶת	ה-ת
épluchage	hitekalefoute	ה-תִּקְלָפָה	ת
carte à jouer parchemein	klafe	קָלֵף	
écorce, pelure croûte	klipah	קָלֵפָה	
pelé, épluché	kaloufe	קָלָוף	
flambeur (jeu) joueur (cartes)	kalefane	קָלָפָן	
jeu de carte	kalefanoute	קָלָפָנוֹת	
machine à éplucher	maklefah	מִקְלָפָה	
épluche-légumes	mekalèfe	מִקְלָפָה	

Racine ת.ב.ל

épicer	latabèle ète	תְּמַלֵּא	תְּמַלֵּא אֶת
assaisonner			
être épice	toubale	תוּבָל	תוּבָל
assaisonnement	tiboule	תִּבְעוֹל	תִּבְעוֹל
condiment	tavline	תָּבְלִין	תָּבְלִין
épice			
assaisonné	metoubale	מְתוּבָל	מְתוּבָל
épicé			

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - juin 2011

Racine

ש.פ.י

être calme	lishepote	לִשְׁפּוֹת
se rétablir se clamer	lehishetapote	לַהֲשִׁתְּפּוֹת
calmé, apaisé	nishetapé	נִשְׁתְּפָה
sain d'esprit	shafouye	שָׁפּוּרִי, שָׁפּוּרִיה
tranquilité, calme	shfiyoute	שְׁפִיּוֹת
clairvoyance	shfiyoute hada'ate	שְׁפִיּוֹת הַדָּעַת
sérénité	shifione	שְׁפִיּוֹן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Iyar 5771

Racine

ת.ו.כ

s'interposer	letavèkhe beyne	מְתֻוָק בֵין	לְטוֹךְ בֵין
médiateur agent immobilier	metavekhe	אַתּוֹק	מְטוֹק
médiation	tivoukhe	תִיוּק	תוּך
milieu	tavèkhe	תוֹק	תוֹךְ
en, dedans	tokhe	תוֹק	תוֹךְ
à l'intérieur	betokhe	בְתוֹק	בְתוֹךְ
lycée	tikhone	תִיכוֹן	תִיכוֹן
mer méditerranée	hayame hatikhone	הַיָם הַתִיכוֹן	הַיָם הַתִיכוֹן
secondaire	tikhoni	תִיכוֹנִי	תִיכוֹנִי

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Iyar 5771

Racine

י.ד.ע.

savoir, connaître	lada'ate ète	לְדַעַת כָּת	לְדַעַת אֶת
apprendre que	lehivada' she	לְהִוְדֹּעַ שָׁ...	לְהִזְדֹּעַ שָׁ...
informer	leyadéa' ète	לְיַדְעַת כָּת	לְיַדְעַת אֶת
annoncer, aviser	lehodi'a' èle	לְהִזְדֹּעַת כָּמָ	לְהִזְדֹּעַ אֶל
se faire connaître	lehitevadéa'	לְהִתְזְדֹּעַת	לְהִתְזְדֹּעַ
opinion, idée	déa'	דֵּאָה	דֵּעָה
connaissance	da'ate	דָּאָת	דֵּעָת
science			
savoir	yéda'	יְדָה	יְדָעָה
connaissance			
su, connu (adj)	yadoua'	יְדָועָה	יְדָועָה
information	yedia'	יְדָיאָה	יְדָיאָה
nouvelle			
érudit, lettré	yad'ane	יְדָעָן	יְדָעָן
science	mada'	מְדָאָה	מְדָעָה
scientifique (adj)	mada'i	מְדָאָה	מְדָעָה
scientifique (prof)	mad'ane	מְדָעָן	מְדָעָן
annonce	moda'ah	מוֹדָעָה	מוֹדָעָה
renseignement	modi'ine	מוֹדִיעָה	מוֹדִיעָה
information	meyda'	מֵידָה	מֵידָה
défini (gram)	meyouda'	מֵידָועָה	מֵידָועָה
conscience	toda'ah	תוֹדָעָה	תוֹדָעָה

Racine

ס.ר.

arranger	lessadère ète	לְסַדֵּר אָת
mettre en ordre arranger	léhassdire ète	לְהַסְדִּיר אָת <small>מִהְסִידֵר</small>
s'organiser se débrouiller	léhisstadère	לְהַסְתְּדִיר ב.
organisation syndicat	hisstadroute	הַסְתְּדִירות
ordonné	messoudare	מַסְדֵּר
ordre repas pascal	sédère	סִדְר
typographie	ssdare	סִדְר
livre de prières	sidoure	סִדּוּר
ordinal	sidouri	סִדּוּרִי
préparatifs courses	sidourime	סִדּוּרִים
huissier ouvreur	sadrane	סִדְרָן
régulier	sadire	סִדְרִי
série	sidra	סִדְרָה
parade rassemblement	missdare	מַסְדֵּר
corridor couloir	missdarone	מַסְדְּרוֹן
En ordre, OK	bessédère	בְּסִדְר

Racine

א.ז.ג

équilibrer ajuster	léazène ète	לְאַזֵּן כִּת	לְאַזֵּן אָתֶ
horizontal	méouzane	מְאוֹזָנָה	מְאוֹזָנָה
écouter	léhaazine le	לְהַאֲזִין לְ..	לְהַאֲזִין ..
s'équilibrer se stabiliser	lehit'azène	לְהַטְאַזֵּן	לְהַטְאַזֵּן
écoute	haazanah	חַזָּנָה	חַזָּנָה
auditeur	maazine	מְאוֹזָן	מְאוֹזָן
oreille	ozène	אָזֵן	אָזֵן
oreillette	ozenite	אָזֵנִית	אָזֵנִית
équilibre	izoune	אָזָרָן	אָזָרָן
équilibre balance	maazane	מְאוֹזָנָה	מְאוֹזָנָה
balance pèse-personne	méozénayime	מְאוֹזְנוֹנַיִם	מְאוֹזְנוֹנַיִם

Racine

י.צ.ב.

stabiliser	leyatsève ète	לְיַצֵּב אֶת
positionner	léhatsive ète	לְהַצִּיב אֶת
se présenter	léhiteyatsève	לְהַתִּיצָּב
comparution conscription	hiteyatsvoute	הַתִּיצְבּוֹת
stable	yatsive	יַצֵּב
stabilité	yetsivoute	יַצִּיבוֹת
mise en place	hatsavah	הַצְּבָה
état, situation	matsave	מַצְּבָה
position militaire	moutsave	מַצְּבָה
pierre tombale	matséva	מַצְּבָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

ג.ר.ל

destin, sort	guorale	כוֹרָל	גּוֹרָל
loterie tombola	hagralah	הַגְּרָלָה	הַגְּרָלָה
tirer au sort gagner loterie	léhagrile	לְהַגְּרִיל	לְהַגְּרִיל
fatal, capital crucial	guorali	כוֹרָלִי	גּוֹרָלִי
coup de chance	yade haguorale	יָד הַגְּרָלָה	יָד הַגְּרָלָה
tiré au sort (adj)	mougrale	נוֹגָרֶל	נוֹגָרֶל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

ע.ז.ב

quitter, laisser abandonner	la'azove ète	לִזְבוֹת	לִזְבּוֹת אֶת
être abandonné	leh'e'azève	לִזְבּוֹת	לִזְבּוֹת
abandonné	âzouve	לִזְבּוֹת	לִזְבּוֹת
désertion désolation	âzouvah	לִזְבּוֹת	לִזְבּוֹת ה
abandon désertion	âziva	לִזְבּוֹת	לִזְבּוֹת ה
héritage succession	îzavone	לִזְבּוֹת	לִזְבּוֹת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

ש.ב.ה

capturer	lishebote ète	לִשְׁבֹּות כֵּת	לִשְׁבֹּות אֶת
être capturé	léhishavote	לִהְיָה וּתְהַלֵּךְ	לִהְיָה שְׁבֹות
captif	shavouye	שָׁבֵע	שָׁבּוּי
captivité	shèvi	שָׁבֵי	שָׁבּוּי

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

צ.נ.א

se hâter	laoutsse	לְאוֹצֵץ
se presser		
stimuler	léhaïtsse ète	לְהַאִיץ אֶת
accélérer		
accélération	haatssa	הַאֲצֵלָה
sprinteur	atsane	אַצְנֵן
accélérateur	mé'itsse	מְאִיצֵר
accélération	téoutssah	תְּאוֹצֵתָה

Racine

ה.ש.ק

durcir, endurcir	lehakeshote ète	מְהֻקָּוֹת אֶת	לַהֲקִשׁוֹת אֶת
se durcir	lehitekashote	מְהֻתְקָאֹות	לַהֲתִקְשׁוֹת
durcissemement	hitekashoute	הַתְקָאֹות	הַתִּקְשׁוֹת
dur, grave	kashé	קָשֵׁ	קָשָׁה
difficulté, dureté	koshi, kshayime	קוֹשִׁי, קוֹשִׁיִּם	קָשִׁי, קָשִׁיִּים
endurci, raidi	kashouye	קוֹשְׁיָה	קָשְׁוִי
sévérité, dureté	kashioute	קוֹשִׁיָּה	קָשִׁיּוֹת
bloc, masse	mikesha	מְקָשָׁה	מְקָשָׁה
dureté, rigueur	noukeshoute	נוֹקְשׁוֹת	נוֹקְשׁוֹת
question	koushiya	קוֹשִׁיָּה	קָשִׁיָּה
sévèrement	kashote	קוֹשִׁיָּה	קָשִׁיָּה
dur, rude	noukeshé	נוֹקְשָׁה	נוֹקְשָׁה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

רַקְקָן

cracher	lirekoke	לִירָקּוֹק	לַרְקָן
expectorer			
salive, bave	rok	רוֹקּ	רוֹקָן
marécage, mare	rekake	רֵקָקּ	רַקְקָן
crachat	rikouke	רִיקּוּקּ	רַיְקָנִיךְ
expectoration	rekikah	רֵקִיקָה	רַקְיָקָה
crachoir	marekekah	מַרְקָקָה	מַרְקָנָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5771

Racine

ש. ר. ד

survivre	lissrode	מָרֹא	לִשְׁרָדֵן
survie	hissaredoute	הַיְלָדוֹת	הַשְּׁרָדוֹת
vestige	sseride	עֲרֵך	שְׁרֵיד
survivant	ssaride	עֲרֵך	שְׁרֵיד

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5771

Racine

ש.א.ר

rester	lehishaère	לְהִישָׁאֵר
laisser	lehash-ire ète	לְהַשְׁאֵיר אֶת
persistance continuité	hisha-aroute	הַשְׁאֲרוֹת
restant, reste autre	she-are	שָׁאֵר
inspiration bon sens	she-are rouah'	שָׁאֵר-רוּחַ
proche parent consanguin	she-are bassare	שָׁאֵר-בָּשָׂר
parenté consanguinité	shè-èroute	שָׁאֵרָה
reste, restant vestige	she-èrite	שָׁאֵרִית
survivant	sha-ire	שָׁאֵיר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5771

Racine

נָטַע

planter	lineto'a	לִנְטוֹעַ
être planté	lehinata'	לְהִנְטוּעַ
jeune plante semis	nèta'	נְטוּעַ
planté implanté (adj)	natou'a	נוֹטוּעַ
plantation (action)	neti'ah	נוֹטֵעַה
plantation (domaine)	mata'	נוֹטֵעַת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - janvier 2011

Racine

ס.ח.פ

charrier balayer	lisseh'ofe ète	לְסַחֲרֵף כִּתְ	לְסַחֲרֵף אֶת
être entraîné se laisser ...	lehissah'èfe	לְהִסָּחֵךְ	לְהִסָּחֵךְ
érosion balayage	sseh'ifah	סְחִיאָה	סְחִיאָה
entraîné, balayé, tiré	sah'oufe	סְחִוָּף	סְחִוָּף
sédiment, alluvions	sseh'ofète	סְחוֹבֶת	סְחוֹבֶת
caillot sanguin	sseh'ife	סְחִיָּה	סְחִיָּה
embolie	tasseh'ife	תְּסַחֵּה	תְּסַחֵּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - janvier 2011

Racine

צ.פ.ת

cacher, encoder	lehatspine être	לְהַצְפִּין	את	לְהַצְפִּין
dissimuler				
encodage	hatspanah	חַסְפָּנָה		חַסְפָּנָה
code	tsofène	צֹפֵן		צֹפֵן
dissimulé	tsafoune	צָפוּנָה		צָפוּנָה
encodé, caché				
nord	tsafone	צָפוֹן		צָפוֹן
boussole	matspène	מַצְפֶּן		מַצְפֶּן
conscience	matspoune	מַצְפּוּנָה		מַצְפּוּנָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - décembre 2010

Racine

כ.ב.ה

s'éteindre se consumer	likhebote	פְּכָהוֹת	לִכְבֹּהַת
être éteind	léhikhabote	מְהִיכָּהוֹת	לְהִכְבֹּהַת
éteindre	lekhabote ète	פְּכָהוֹת וְאֶת	לִכְבֹּהַת אֶת
extinction	kibouye	כִּינֵּי	כְּבֻרִי
pompier	kabaye	כָּנוֹי	כְּבָאִי
camion de pompier	kabaïte	כָּנוֹאִית	כְּבָאִית
lutte contre l'incendie	kabaoute	כָּנוֹאָות	כְּבָאָות
pompiers	mekhabey èshe	נְכָנֵי זֶה	מְכָבֵי אֵשׁ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - décembre 2010

Racine

ס.ג.ל

adapter	lissegoule ète	נִכְתּוֹמַעַת	לְסָגֵל אֶת
s'adapter se conformer à	lehissetaguèle le...	...מִתְחַדֵּשׁ ל...	לְהַסְתַּתְגֵּל
adaptation ajustement	hissetagueloute	מִתְחַדֵּשׁוֹת	הַסְתַּתְגִּלוֹת
adaptation	ssiguoule	סִיגּוּל	סָגַיְל
personne qui s'adapte	sstaguelane	סְתַגְּלָן	סְתַגְּלָן
capable	messouguale	מְסֻגָּל	מְסֻגָּל
encadrement staff	ssèguèle	סְגָל	סְגָל
spécifique particulier (adj)	sseguouli	סְגָלִי	סְגָלִי
qualité, vertu	sseguoulah	סְגָלָה	סְגָלָה
le Peuple Elu	âme ssegouolah	אַמְתָּה	עַם סָגָלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2010

Racine

ס.מ.ן

signaler	lésamène	לְסַמֵּן
montrer		
a été signalé	soumane	סָמֵן
se distinguer	lehissetamène	לְהִשְׁתַּמְּנֵן
distinction	hissetamenoute	הִשְׁתַּמְּנוּת
marqueur	samane	סָמֵן
curseur		
signe	simane	סִימָן
marque		
point	simane shéélah	סִימָן שְׁאֵלָה
d'interrogation		
indication	simoune	סִמּוֹן
marque		
syndrome	tissemonète	תִּסְמֹנֶת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2010

Racine

ר.ב.ה

multiplier	leharbote ète	לְהַרְבֹּת אֶת	להרבות את
accroître		לְהַתְּרִיבָה	להתריבת
se multiplier	lehiterabote		
proliférer			
accroissement	hiteraboute	התראות	התראות
augmentation	ribouye	רָאוּי	רָאוּי
multiplication			
intérêt	ribite	רָאֵית	רָאֵית
usure			
beaucoup	harbé	הַרְבָּה	הַרְבָּה
myriade	revavah	רַבָּה	רַבָּה
dix mille			
rabbin	rave	רָבָּן	רָבָּן
nombreux	meroubé	מְרֻבָּה	מְרֻבָּה
la plupart	marebite	מְרֻבִּית	מְרֻבִּית
culture	tarboute	תְּרִבּוֹת	תְּרִבּוֹת

Racine

נִקְבָּה

percer, trouer	linekove ète	מַקְרֹב כָּת	לִנְקָבָה אֶת
trouer, perforer	lenakève ète	מַקְרֹב כָּת	לִנְקָבָה אֶת
petit trou	nèkève	כָּת	נִקְבָּה
perforé	nakouve	מַקְרֹב	נִקְבָּה
perforation	nikouve	מִקְרָב	נִקְבָּה
perforateur poinçonner	nakevane	כָּת	נִקְבָּן
perforation	nakevanoute	מִקְרָבָות	נִקְבָּנוֹת
poreux	nakebouvi	מִקְרָבָוִי	נִקְבָּבוֹי
perforatrice	menakève	מַקְרֹבָה	מִנְקָבָה
tunnel	nikebah	כָּתָה	נִקְבָּה
femme, femelle	nèkèvah	כָּתָה	נִקְבָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2010

Racine

ע.נ.ד

témoigner	léha'ide	לְהִעַד
témoin	êde	עֵד
témoignage	êdoute	עֲדוֹת
certificat	té'oudah	תּוֹעֲדָה
diplôme		
documentaire (adjectif)	ti'oudi	תּוֹעֲדִי
documenter	leta'ède	לְתּוֹעַד
documentation	ti'oude	תּוֹעֲדָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Octobre 2010

Racine י.ב.ל

transporter	léhovile être	להוביל את	להוביל
conduire			
a été transporté	houvale	הוביל	הוביל
transport	hovalah	הובילה	הובילה
conduit, chef	movile	מוביל	מוביל
tuyau			
moyen de	tovalah	תובלה	תובלה
transport			
ruisseau	youvale	יובל	יובל
transportable	yavile	יוביל	יוביל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Octobre 2010

Racine

כ.ב.ש

conquérir	likheboshe	לְכִבּוֹשׁ
être conquis	léhikavèshe	לְהַכְבִּישׁ
conquis occupé	kavoushe	כְּבָשׁ
occupation	kiboushe	כְּבָשׁ
occupant	kovèshe	כּוֹבֵשׁ
retenue	kevishah	כְּבִישָׁה
maîtrisable	kavishe	כְּבִישׁ
achards	kevoushime	כְּבִישׁים
route	kevishe	כְּבִישׁ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - octobre 2010

Racine

ח.פ.ר

fouiller creuser	lah'pore	לְחַפּוֹר
se retrancher s'enterrer	léhiteh'apère	לִהְתִּחְפּר
retranchement fortification	hiteh'aperoute	הַתְּחִרְוָת
fouillé, creusé	h'afoure	חַפּוּר
fouille excavation	h'afirah	חַפּירָה
bulldozer	dah'pore	דְּחַפּוֹר
a été fouillé	nèh'pare	נַחֲפֵר
taupe	h'afarepèrète	חַפְּרֶת
tranchée galerie	mah'porète	מַחְפּוֹרָת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - octobre 2010

Racine

יעל

			ה תִּיעֵל ות
action de plus efficient	hiteya'aloute	התיאלאות	התִּיעֵלות
optimisation	yi'oule	יואל	יעַל
efficace utile	ya'ile	יאיל	יעַל
efficacité rendement	ye'iloute	יאילות	יעַלות
profiter de tirer avantage	lého'ile	להואים	להוֹעֵל
devenir efficace	lehiteya'èle	מהתיאם	להתִּיעֵל
rendre efficace	leya'èle	מיאם	ליעֵל
inefficacement ss importance	lelo ho'ile	לא הואים	ללא הוֹעֵל
utile bénéfique	mo'ile	מיים	מוֹעֵל

Racine

ג.ת.ר

donner la permission à	léhatire le	מְהַתֵּיר ...	להתיר ל...
a été autorisé	houtare	הותך	הותר
permis	hétère	התר	הותר
il est permis	moutare	אותך	מותר
permissivité	matiranoute	אתירנות	מותירנות
fait de donner la permission	hatarah	התראה	התראה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

(ש.ו.ט (ש.י.ט)

voguer	lashoute	לְשׁוֹעַת
naviguer	leshayète	לְשִׁיטָה
faire naviguer	léhashite	לְהַשִּׁיט אֶת
flotille parade navale	mashate	מַשְׂטָה
navigateur rameur	shayate	שִׁיטָה
flotille commando	shayètète	שִׁיטָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

ט.ר.ד

harceler	léhatride ète	לְהַטְּרִיד אֶת	להטְרִיד
préoccupé	taroude	לְרוֹד	טרוד
tourment	tirdah	לְוָרְבָּה	טרדָה
idée fixe	tirdone	לְוָרְבָּן	טרדָון
importun	tardane	לְרוֹנָה	טרדָן
importunité	tardanoute	לְרוֹנוֹת	טרדָנות
obsessionnel	tardani	לְרוֹנִי	טרדָני
harcèlement	hatradah	הַלְּרָדָה	הטְרָדָה
inquiet	moutrade	מְלֻכָּה	מלְטָדָה
gêneur	matridane	מְלֻרִין	מלְטִידָן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

זָקֵן

atteindre le troisième âge	léhazekine	מַהְזֵקִין	להזקין
devenir vieux	léhizedakène	מַהְזֵדָקֶן	להזדקן
vieux, vieille personne	zakène, zèkèna	זָקֵן, זָקְנָה	זקן, זקינה
barbe	zakane	זָקָן	זקן
vieillesse démence	ziknah	זִקְנָה	זקינה
la vieillesse	zekounime	זְקוּנִים	זקונים
le plus jeune d'un couple âgé	bène zékounime	בָּן זְקוּנִים	בן זקנים

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine נ.ח.א

entreposer stocker	léah'ssène ète	לְאַחֲסֵן	את	לִאַחֲסֵן
entrepôt	mah'ssane	מַחְסָן		מַחְסָן
emmagasinage	ih'ssoune			אַחֲסֵן
accumulation	ah'ssanah	אַחֲסָנָה		אַחֲסָנָה
magasin du pistolet	mah'ssanite	מַחְסָנִית		מַחְסָנִית

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

ז.מ.ר / ת.ז.מ.ר

chanter, jouer	lézamère	לְזַמֵּר כֹּחֶת	לְזַמֵּר אָת
chanteur	zamare	צָמָר, צָמָרֶת	צָמָר, צָמָרֶת
chanson, chant	zèmeʳe	צָמָךְ	צָמָךְ
musique	zimrah	צִימָרֶה	צִימָרֶה
cantiques	zemirote	צִימָרוֹת	צִימָרוֹת
psaume	mizemore	מִזְמֹרָה	מִזְמֹרָה
orchestration	tizemoure	תִּזְמֹרָה	תִּזְמֹרָה
orchestre	tizemorète	תִּזְמֹרָתֶת	תִּזְמֹרָתֶת
rossignol	zamire	צָמֵיד	צָמֵיד

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

ג.ב.ר (ת.ג.ב.ר)

trionpher de	liguebore âle	מפלור אַל	לְגָבוֹר עַל
augmenter	léhaguebire ète	להתגברות אֶת	לְהַגְּבִיר אֶת
a été amplifié	houguebare	הופלא	הַגְּבֵר
surmonter	léhiteguabère	להתגבר על	לְהַתְּגִּבֵּר עַל
recrudescence	hiteguabroute	התגברות	הַתְּגִּבְרָות
homme, mâle	guèvère	זכר	גָּבָר
dame	guevèrète	פָּנָת	אֲבָרָת
viril	guavri	פָּרָי	גָּבָרִי
virilité	guavrioute	פָּרָיות	גָּבָרִיָּת
héros	guibore	פָּנָור	גָּבָר
héroïsme	guevourah	פָּנָורה	אֲבָרָה
seigneur	g'vire	פָּנָיר	גָּבִיד
amplification	haguebarah	הַפְּנָרָה	הַגְּבָרָה
amplificateur	maguebère	אנפְּנָר	מְגָבֵר
renforcement	tigueboure	תְּפָנָור	תְּגָבֵר
renforcer	lètaguebère	להתגבר	לְתְּגִּבֵּר
renforcé	metouguebare	אתהפְּנָר	מְתְּגָבֵר
renforts	tigueborète	תְּפָנָרות	תְּגָבְּרָת

Racine

ע.ד.ן

raffiner	lé'adène ète	לְעָדֵן אֶת
se raffiner	léhite'afène	לְהַתְּעַדֵּן
délicat	âdine	עֲדִין
delicatesse	âdinoute	עֲדִינָה
delicatement	ba'adinoute	בְּעֲדִינָה
agrément	êdenah	עֲדָנָה
met délicat	ma'adane	מְעָדָן
épicerie fine	ma'adanyah	מְעָדָנִיה
Eden	êdène	עַדְן
Paradis	gane êdène	גַּן-עַדְן

Racine

ר.ך.פ

poursuite	miredafe	נִרְדָּף	מִרְדָּף
persécuter	liredofe ète	נִרְדָּף כוֹת	לִרְדָּף אֶת
poursuivre	liredofe ah'arey	נִרְדָּף כוֹחַרִי	לִרְדָּף אַחֲרֵי
être persécuté être poursuivi	leheyradèfe	לִהְיָה נִרְדָּף	לִהְיָה מִרְדָּף
persécution	redifah	רִדְיפָה	רִדְיפָה
persécuté poursuivi (adj)	niredafe	נִרְדָּף	נִרְדָּף
synonyme	milah niredèfète	נִימָה נִרְדָּפת	מַלְהָ נִרְדָּפת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - février 2010

Racine

ע.ו.ר

réveiller	lé'orère ète	גָּאֹרֶר כֹּות	לְעוֹרֵר אֶת
faire une remarque	léha'ire ète	גַּהְיִכְתּוֹת	לִהְעִיר אֶת
se réveiller	léhite'orère	גַּהְתָּאֹרֶר	לִהְתֻּעֹרֶר
éveillé réveillé	êre	אָרֶךְ	עָרֶךְ
réveil	hite'orèroute	הַתְּאֹרְרוֹת	הַתְּעֹרְרוֹת
vigilence prudence	êranoute	אַרְנוֹת	עַרְנוֹת
remarque	hé'arah	הַאֲרָה	הַעֲרָה
réveil-matin	sha'one mé'orère	שָׁאוֹן-אָוֹרֶר	שָׁעֹן-מְעוֹרֶר
fait d'être réveillé	êroute	אִירּוֹת	עִרּוֹת
éveillé stimulé	né'ore	נָאֹר	נְעֹרֶךְ
prudent vigilant	êrani	אָרְנִי	עַרְנִי

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - février 2010

Racine

חֶדֶד

aiguiser affûter, tailler	leh'adède ète	לְחַדֵּד כָּת	לְחַדֵּד אֲת
a été aiguisé	h'oudade	חָדָה	חַדָּה
s'aiguiser	lèhiteh'adède	לְהַתְחִדֵּד	לְהַתְחִידָה
aigu pointu	h'ade	חָדָה	חַדָּה
pointe extrémité	h'ode	חָדָה	חַדָּה
sarcasme subtilité	h'idoude	חִידָּה	חַדְוָה
taille-crayons	meh'adède	מְחַדֵּד	מְחַדָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - février 2010

Racine ע.ל.ב

être offensé			לְהַעֲלִב
être humilié	léhè'alève	לְהַיָּלֵב	
offenser			
humilier	leha'alive ète	לְהַמְּלִיב כֹּת	לְהַעֲלִיב אֶת
insulte			
offense	êlebone	לְהַלְּבָן	עַלְבָּן
infortuné			
misérable	âlouve	לְהַלְּבָה	עַלְבָּה
confusion			
vexation	ha'alavah	לְהַלְּבָה	הַעֲלִיבָה
vexant (adj)	ma'alive	לְהַלְּבָה	מַעֲלִיבָה
a été vexé			
a été humilié	né'élave	לְהַלְּבָה	נַעֲלֵבָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - décembre 2009

Racine

ח.נ.ק

inaugurer dédicacer	lah'nokhe ète	מחנוק אוֹת	לְחַנּוֹק אֹת
être inauguré	léhéh'anèkhe	מחיהנָך	לִהְיָה נָךְ
éduquer	leh'anèkhe ète	מחרך אוֹת	לְמַנְגֵּן אֹת
faire son éducat° être éduqué	léhiteh'anèkhe be-	מחתרך אֶבֶן	לְהַתְמִגֵּן בֶּן
éducation	h'inoukhe	חינוך	חַנּוּקָה
éducatif	h'inoukhi	חינוך'	חַנּוּכִי
élève, apprenti pupille	h'nikhe	חניך	חַנִּיכָה
H'anouka	h'anouka	חנוכָה	חַנּוּכָה
Lampe de H'anouka	h'anoukiyah	חנוכִיָּה	חַנּוּכִיָּה
éducateur	meh'anèkhe	מחרך	מַנְגֵּן
éduqué	meh'ounakhe	מחולך	מַנְגֵּךְ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - décembre 2009

Racine

פ.ר.ק

décharger	lifroke ète	גַּרְחֹק צָה	לִפְרָק אֶת
libérer			
démanteler	lefarèke ète	גַּרְחַק צָה	לִפְרָק אֶת
se décomposer	léhiteparèke le	גַּהְתֵּרְחַק ...	לְהַתְּפִירָק לְ...
châpitre	pèrèke	פרק	פְּרָק
soulagement	pourkane	פּוּקָן	פְּרָקָן
relaxation			
démantelé (adj)	parouke	פְּרוּקָה	פְּרַיְקָה
démontage	pèrouke	פְּרִוּקָה	פְּרִיְקָה
démantelement			
détachable (adj)	parike	פְּרִיָּקָה	פְּרִיְקָה
décomposable			
déchargement	prikah	פְּרִיקָה	פְּרִיקָה
articulation	mifrake	אֲפָרָק	מִפְרָק
(corps humain)			
liquidateur	mefarèke	אֲפָרָק	מִפְרָק

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2009

Racine

ת.א.מ

être compatible	litome ète	לִתְאֹם אֶת
coordonner	letaème ète	לִתְאַם אֶת
rendre compatible faire correspondre	léhatime ète	לְהַתְאִים אֶת
coordination	téoume	תְּאוּם
jumeau	teome	תְּאוּם
compatible (adj)	toème	תוֹאמָם
compatibilité	hatamah	הַתְאָמָה
adaptateur (elect)	matème	מַתְאָם
approprié (adj) convenable	matime	מַתְאִים
coordinateur	metaème	מַתְאָם
coordonné (adj)	metoame	מַתְאָם
en accord avec	behètème le...	בְּהַתְאָם לְ...

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2009

Racine ח.ש.מ.ל

électrifier	léhashemèle ète	תַּחֲשִׁמֵּל אֶת
s'électrocuter	léhiteh'ashemèle	לְהַתְּחַשֵּׁם
électrocution	hiteh'asheméloute	הַתְּחַשֵּׁמוֹת
électrification	h'ishemoule	חַשְׁמָול
électricité	h'ashemale	חַשְׁמָל
électrique	h'ashemali	חַשְׁמָלִי
électricien	h'ashemelai	חַשְׁמָלָי
tramway	h'ashemalite	חַשְׁמָלִית

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - novembre 2009

Racine

ח.ס.ר

manquer à	laha'ssore le..	לֹא סָסַר בְּ ...	לֹא סָסַר
priver, enlever déposséder	leh'assère ète	לֹא סָסַר בְּאת	לֹא סָסַר אֶת
créer un manque	léhah'ssire	מִהְחִסֵּר	לֹא חִסֵּר
soustraction déduction	h'issoure	חִיסּוּר	חִסּוּר
absent manquant	h'assère	חִסּר	חִסּר
inconvénient	h'èsserone	חִסּוֹן	חִסּוֹן
carence manque	mah'ssore	חִסּוּךְ	מִחִסּוּךְ
manque (math)	meh'assère	חִסּוּךְ	מִחִסּוּךְ
nombre duquel on soustrait	meh'oussare	חִסּוּךְ	מִחִסּוּךְ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - octobre 2009

Racine

ס.ב.ך

compliquer	lesabekhe ete	לְסַבֵּךְ אֶת
se compliquer	lehisetabekhe	לְהִסְתַּבְךָ
s'embrouiller		
a été compliqué	ssoubakhe	סּוּבָךְ
complication	hisetabekhoute	הִסְתַּבְכּוֹת
embrouillement		
compliqué	ssavoukhe	סּוּבָוקְ
compliqué	messoubakhe	מְסּוּבָךְ
enchevêtrement	ssvakhe	סּוּבָךְ
enchevêtré	ssavikhe	סּוּבִיךְ
complexe	tassebikhe	תַּסְבִּיךְ
grill	ssvakha	סּוּבָחָה
complication	ssiboukhe	סּוּבָוקְ
embarras		

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tihri 5770 - octobre 2009

Racine

כ.פ.ל

doubler	léhakhepile	מְהֻכָּבֵם	לְהַכְּפִיל
a été doublé	houkhepale	הֻכְּבָדֶל	הַוּכְּפִל
double multiplié par	kafoule	כְּבָם	כְּפִיל
multiple	kefoulah	כְּבָלָה	כְּפִילָה
sosie double	kafile	כְּבָיָן	כְּפִילָן
multiplication	hakhepalah	הַכְּפָלָה	הַכְּפָלָה
multiplicateur	makhepile	מְכָבֵם	מְכְּפִיל
multiplié par 2 doublé	moukhepale	מוֹכָבֵם	מוֹכְּפִל
multiplié	mekhoupale	מוֹכָבֵן	מוֹכְּפִלָן
dupliquer multiplier	leshakhepèle	לְשַׁכְּבָם	לְשַׁכְּפִל
duplication	shikhepoule	שִׁיכָּבֵם	שִׁכְּפִיל

Racine

ח.ר.ך

être effrayé	léhèh'arède	מְחִיכָּה	לְהַפֵּרֶד
effrayer qqun	léhah'eride ète	מְחִיכִיב כוֹת	לְהַפְּרִיד אֶת
pieux craintif	h'arède	חֲרֵב	פְּרֵד
anxiété	h'aradah	חֲרָבָה	פְּרָדָה
effrayant	mah'eride	אַחֲרִיב	מְפַרְּדִּים
juif orthodoxe	h'arèdi	חֲרָבִי	פְּרָדִי

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sivan 5769

Racine

ת.ב.ע

demandeur réclamer	litebo'a ète	תובע	ל תּוֹבֵעַ אֶת
poursuivre inculper	litebo'a ledine	תובע	ל תּוֹבֵעַ לְדִין
accusateur requérant	tové'a	תובע	תוֹבֵעַ
procureur général	tové'a klali	תובע כללי	תוֹבֵעַ כָּלְלִי
plainte	tevi'a	תביעה	תְּבִיעָה
le fait de revendiquer	tov'anoute	תביעות	תוֹבֵעַנּוֹת
exigeant revendicateur	tov'ani	תביעני	תוֹבֵעַנִי
exigence revendication	touve'ana	תביענה	תוֹבֵעַנָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - mai 2009

Racine

ב.כ.ר

donner la préférence à	lévakère ète	מלכָּה אֶת	לְבָכֶר אֶת
aîné premier né	bekhore	אֲכוֹר	בְּכֹר
supérieur responsable	bakhire	אֲכִיר	בְּכִיר
première droit d'aînesse	bekhorah	אֲכוֹרָה	בְּכֹרָה
maturisation des premiers-fruits	bikoure	אַיְכּוֹר	בְּכֹור
Shavouote	h'ag habikourime	חַג הַבְּקוּרִים	חַג הַבְּקוּרִים
premiers fruits primeurs	bikourah	אַיְכּוֹרָה	בְּכֹרָה
premières pluies	bakirah	אֲכִירָה	בְּכִירָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5769

Racine

פ.ו.ק (נפק)

peroduire	léhafike ète	להפיק אוות	לְהַפִּיק אֹת
a été produit	houfake	הופק	הַפָּקָד
production (film)	hafakah	הפקה	הַפְּקָדָה
producteur (film)	mefike	מפיק	מַפִּיק
production	t'foukah	תפקיד	תְּפִיקָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Shvat 5769

Racine

ש.ל.ג

enneiger	léhashlique	מְהַלֵּק	לְהַשְׁלִיג
être enneigé	houshlague	הַשְׁלָגָה	הַוִּשְׁלָג
neige	shèlègue	שֶׁלֶג	שֶׁלֶג
bâton glacé	shaleguone	שְׁלָגוֹן	שְׁלָגוֹן
blanche neige	shileguya	שְׁלִגְיָה	שְׁלִגְיָה
luge	shaleguite	שְׁלִגְיָת	שְׁלִגְיָת
enneigé	moushlague	מְשֻׁלָּג	מְשֻׁלָּג

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - janvier 2009

Racine

מִדָּה

mesurer	limedode ète	לְמִדֵּה כִּי	לִמְדָד אֶת
être mesuré	lehimadède	מִהִימַּד	לִמְדָד
se mesuré à se confronté à	lehitemodède îme	מִהִתְמַזֵּד עִם	לִמְתַמּוֹד עִם
mesure	made	מִדָּה	מִדָּה
index	madade	מִדָּה	מִדָּה
taille mesure	midah	מִדָּה	מִדָּה
mesuré	madoude	מִדָּה	מִדָּה
mesurable	madide	מִדָּה	מִדָּה
mesurage	medidah	מִדָּה	מִדָּה
arpenteur compteur	modède	מִדָּה	מִדָּה
dimension	mèmade	מִדָּה	מִדָּה
uniforme	madime	מִדָּה	מִדָּה

Racine

ת.ו.ר

			לתייר אֶת
explorer	latoure ète	לתוכו כות	
faire du tourisme	letayère	לטייל	לטייר
exploration curiosité	toure	תור	תור
touriste	tayare	טייר	טייר
tour excursion	tiyoure	טיווער	טיווער
touristique	tayarouti	טיירוטי	טיירוטי
voyagiste	tayarane	טיינן	טיינן
tourisme	tayaroute	טיירות	טיירות

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - octobre 5769

Racine

נ.ל.

prendre	litole	לְטוּל
prendre part à	litole h'èlèke be...	לְטוּל חָלֵק ב
imputer	léhatile ète	לְהַטִּיל אֹת
a été imposé	houtale	הוֹטֵל
lancement imposition	hatalah	הַטְלָה
charge	nètèle	גִּטְלָה
prise	netilah	גִּטְיָלָה
lavage rituel des mains	netilate yadayime	גִּטְיָלָת-יָדִים
chiffon	matlite	מִטְלִית
exercice tâche	matalah	מִטְלָה
taxe projection (mat)	hètele	הַטְלָה

Racine

ל.ב.

blanc	lavane	לָבָן	לְבָן
blanchir	lahalebine ète	מַלְבִּין כָּת	לְמַלְבִּין אֶת
blanchiment	halebanah	מַלְבָּנָה	מַלְבָּנָה
lune	levanah	מַלְבָּה	לְבָה

Racine

ח.ל.ב

lait	h'alave	חַלְבָּה	חַלְבָּ
traire	lah'elove	לְחַלְבָּה	לְחַלְבָּ
laitier (adj)	h'alavi	חַלְבִּי	חַלְבִּי
blanc d'oeuf	h'elbone	חַלְבָּן	חַלְבָּן
laiterie	mah'elavah	מַחְלָבָה	מַחְלָבָה
laitier (métier)	h'olève	חַלְבָּן	חַלְבָּן

Racine

ע.מ.ק

approfonfir	léha'amike ète	לְהַעֲמִיךְ אֶת
approfondir	lehit'amèke be	לְהַתְעֹמֵךְ בָּ
analyse approfondissement	ha'amakah	הָעֲמָקָה
approfondissement	hite'amekoute	הַתְעֹמְקָוֶת
vallée	êmèke	עַמְקָ
profondeur	ômèke	עַמְקָ
profond	âmoke	עַמְקָ
approfondissement	âmekoute	עַמְקָוֶת
penseur profond	âmekane	עַמְקָן
pensée profonde	âmekanoute	עַמְקָנוֹת
approfondi	âmekani	עַמְקָנִי
profondeur	ma'amake	מַעֲמָקָ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - nissan 5768

Racine

ח.פ.ש

chercher	leh'apèsse ète	הַקְרֵבָה	לְחַפֵּשׁ אֶת
se déguiser	lehiteh'apèsse	מַהֲתָחֹת	לְהַתְחִפֵּשׁ
fait de se déguiser	hiteh'apessoute	הַתְחִפְאֹות	הַתְחִפְשִׁית
recherche	h'ipousse	חִיפָּע	חִפֵּישׁ
"tire-au-flanc"	h'apessane	חִפָּז	חִפֵּזָן
déguisé	meh'ouppasse	מַחְוִיל	מַחְפֵּשׁ
déguisement	tahepossète	תְּחִפְאָת	תְּחִפְשִׁת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar 5768

Racine

ס.מ.ל

symboliser	lesamèle ète	סִמְלָה	לְסִמְלָה אֶת
a symbolisé	simèle	סִמְלָה	סִמְלָה
insigne symbole	sémèle	סִמְלָה	סִמְלָה
symbolisation	simoule	סִמְלָה	סִמְלָה
symbolique	simli	סִמְלִי	סִמְלִי
symbolisme	simlioute	סִמְלִוָּה	סִמְלִוָּה יִתְהַגֵּד
symbolisation codification	hassemalah	סִמְלָה	הסִמְלָה
sergent	samale	סִמְלָה	סִמְלָה
symbolisant	messamèle	סִמְלָה	מִסִמְלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - adar II 5768

Racine

ר.פ.א

être guéri	léhèrapé me	... מְהִירָה נְ	לְהַרְפָּא מָ...
soigner	lerapé ète	... מְהִירָה כְּתָ	לְרַפָּא אַתְ
récupérer (la santé)	lehiterapè me	... מְהִתְרָפֵה נְ	לְהַתְּרִפָּא מָ...
récupération guérison	hiterapeoute	הַתְּרִפְוֹת	הַתְּרִפָּאוֹת
médecine	refouah	רָפָאָה	רַפָּאָה
soin thérapie	ripouye	רִפְיָה	רַפְיָה
guérisseur thérapeute	merapé	מְרָפָה	מַרְפָּא
clinique	mirepaah	אֲרָפָה	אֲרִפָּה
médecin (masc)	rofé	רוֹפֵה	רוֹפָה
médecin (fem)	rofah	רוֹפָה	רוֹפָה
médicament	troufah	תְּרוּפָה	תְּרוּפָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5768

Racine

רָגְבָּה

manifester	léhafguine ète	הַמְּלַחֲמֵן כִּי אַתָּה	לְהַפְּגִין
manifestation	hafguah	הַמְּלַחֲמָה	הַפְּגָנָה
démonstratif	hafguanati	הַמְּלַחֲמָתִי	הַפְּגָנָתִי
manifestant	mafguine	מְלַחֲמֵן	מְפָגֵין
parade démonstration	mifguane	מְלַחֲמָן	מְפָגֵן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tevet 5768

Racine

ת.מ.מ

finir aller au terme	latome	לטוד	לְתָם
innocent simple, pur	tame	תָּם	תָּם
innocent naïf, entier	tamime	תָּמִים	תָּמִים
innocence droiture	temimoute	תָּמִימות	תָּמִימות
innocemment	betome lève	התוֹךְ לְבָב	בַּתָּם לִבָּב
simplicité honnêteté	tamoute	תָּמֹות	תָּמֹות
jusqu'au bout jusqu'au terme	âde tome	אֶת תּוֹךְ	עַד תָּם
droiture honnêteté	tome	תוֹךְ	תוֹךְ
niais dadais	temimone	תָּמִינָן	תָּמִימָן
au terme de	betome	התוֹךְ	בַּתָּם

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5768

Racine

ת.ע.ה

s'égarer se tromper	lit'ote	לְתַזּוֹת	לִתְعֻזָּת
tromper	lehat'ote	לְתַחֲזֹות	לִתְعֻזָּת
trompé	mout'éh	וְתַזֵּה	מַתְעֵזָה
égarément	te'ayah	תַּזְיִיא	תְּזִיאָה
errant vagabond	to'eh	תַּזָּה	תְּזִזָּה
trompeur	mat'eh	וְתַזֵּה	מַתְעֵזָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5768

Racine

ר.מ.ז

insinuer	liremoze	רְמוֹז	לִרְמֹז
être suggéré	lehèramèze	רְמִירָה	לִהְרִמּוֹז
laisser entendre	leramèze	רְמַזֵּן	לִרְמַז
allusion	rèmèze	רְמֵז	רִמּוֹז
insinuation	rémizah	רְמִיזָה	רִמִּיזָה
suggéré	meroumaze	רְמוּמָה	מִרְמָה
feu de circulation	ramezore	רְמוֹזֶר	רִמּוֹזֶר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5768

Racine

ס.יר

parcourir patrouiller	lessayère	לְסַיֵּר
éclaireur (mil) patrouilleur	sayare	סִיר
visite guidée	siyoure moudrakhe	סִיּוּר מַדְרָךְ
tournée, ronde patrouille	siyoure	סִיּוּר
reconnaissance scoutisme	sayaroute	סִירוֹת
patrouille unité d'élite	sayèrète	סִירֶת
barque cannot	sirah	סִירָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5768

Racine

ש.ל.ל

nier	lishhole ète	לִשְׁלֹל	אָתָּה
être pillé être saccagé	lehishalèle	לִהְשַׁלֵּל	
délirer se déchaîner	lehishetalèle	לִהְשַׁתּוֹלֵל	
déchaînement	hishetoléloute	הַשְׁתּוֹלֶלוֹת	
butin	shalale	שְׁלָל	
dénue dépourvu	sholèle	שְׁלָל	
duper	lehilikhe sholal	לְהַוְּלִיךְ שְׁלָל	
négation	shlilah	שְׁלִילָה	
négatif (adj)	shlili	שְׁלִילִי	
négativisme	shlilioute	שְׁלִילִוָּת	
négatif (photo)	tashlile	תְּשִׁלְלִיל	

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5768

Racines à 4 lettres

ת.ר.ג.ל

exercer	letarguèle ète	מתרגלות	את לתרגָל
a été exercé	tourguale	טורגל	תְּרַגֵּל
exercice	targuile	תְּרַגִּיל	תְּרַגִּיל
exercice entraînement	tirguoule	תרגול	תְּרַגִּיל
entraîneur	metarguèle	מטרגול	מְתַרְגָּל
entraînement	tirguolète	תְּרַגְּלוֹת	תְּרַגְּלוֹת

ת.ר.ג.ם

traduire	letarguème ète	מתרגםות	את לתרגָם
a été traduit	tourguame	טורgam	תְּרַגָּם
traducteur	metourgueman	מטורגמאן	מְתַרְגִּמָּן
traduction (résultat)	targouome	תְּרַגּוּם	תְּרַגּוּם
traduction (processus)	tirguoume	תרגום	תְּרַגּוּם

Racine

ק.פ.ץ

sauter sur	likefotsse âle	לִקְפַּץ עַל
sautiller	lekaftesse âle	לִקְפַּץ עַל
faire sauter	léhakefitsse	לִקְפִּיץ
action de faire sauter	hakefatssa	הַקְפָּצָה
élastique (adj)	kfitssi	קְפִּיצִי
ressort	kfitsse	קְפִּיצָה
bond saut	kfitssa	קְפִּיצָה
raccourci	kfitssate dérèkhe	קְפִּיצָת דֶּרֶךְ
trampoline	makefetssa	מַקְפְּצָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Iyar 5767

Racine

ב.ד.ל

se différencier	léhibadèle	מְהִיאָבֶד	לְהַבְּדֵל
distinguer différencier	léhavedile beyn	מְהִיאָבֶן בֵּין	לְהַבְּדֵיל בֵּין
se différencier	léhitebadèle	מְהִיאָתְבֶדֶל	לְהַתְבְּדֵל
isolation	hibadloute	מְהִיאָתְבָדֵל	הַבְּדֵלוֹת
isolationisme	hitebadeloute	מְהִיאָתְבָדֵלאָת	הַתְבָדֵלאָת
distinct	nivedale	מְבָדֵל	מְבָדֵל
différence	hèvedèle	מְבָדֵה	מְבָדֵה
Havdalah	havedalah	מְבָדֵלה	מְבָדֵלה
isolationniste séparatiste	badlane	מְבָדֵל	מְבָדֵל
(adj) isolationniste	badlani	מְבָדֵלי	מְבָדֵלי
séparatisme	badlanoute	מְבָדֵלאָת	מְבָדֵלאָת
séparant distinguant	mavedile	מְבָדֵיל	מְבָדֵיל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - avril 2007

Racine

רַקְדָּה

danser	lirekode	לִירָקֶה	לְרַקֵּד
danser avec intensité	lerakède	לִירָקֶה	לְרַקֵּד
faire danser	leharekide ète	לִהְרַקְיֵה אַתְּ ..	לִהְרַקְיֵד
action de faire danser	harekadaḥ	הַרְקֵבָה	הַרְקָדָה
danseur	rakedane	רַקְדָּן	רַקְדָּן
danseuse	rakedanite	רַקְדָּנִית	רַקְדָּנִית
danse	rikoude	רִיקְוֹד	רִקְוֹד
danse	rekidah	רִקְיָדָה	רִקְיָדָה
professeur de danse	marekide	מַרְקִיד	מַרְקִיד
dances folkloriques	rikoudey âme	רִקְוֹדִי-עַם	רִקְוֹדִי-עַם

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 25 mars 2007

Racine

ג.נ.ה

se reposer	lanouah'	לְנוּחָה
supposer poser	lehaniah' ète	לְהַנִּיחָה אֲתָה
a été posé	hounah'	הַנִּיחָה
confortable	noah'	נוֹחָה
fixe, statique immobile	nayah'	נוֹיָה
calme	nih'oah'	נִיחּוֹת
satisfaction	nah'ate	נִיחָת
tranquillité quiétude	nah'ate rouah'	נִיחָת-רוּחָה
supposition	hanah'a	הַנִּיחָה
réduction	hanah'a	הַנִּיחָה
défunt	manoah'	מַנוּחָה
posé	mounah'	מוֹנִיחָה
repos	menouh'a	מַנוּחָה
confort	noh'ioute	נוֹחִיּוֹת
posture	tenouh'a	תְּנוּחָה

Racine

ר.ת.ח

bouillir	liretoah'	ברתוֹתָה	לִרְתָּה
faire bouillir	leharetiah'	ברהרטיהַתָּה	לִבְרֵתִיָּה
ébullition	haretah'a	הברחתה	בְּרֵתֶחָה
a bouilli	ratah'	רתוח	רְתָחָה
agitation	retih'a	רתיחהַתָּה	רְתִיחָה
bouillonant	rateh'ane	רתחן	רְתָחָן
bouilli	ratouah'	רתועהַתָּה	רְתָועָה
excitation	retih'oute	רתיחותַתָּה	רְתִיחָוֹת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5767

Racine

ע.ר.פ.ל

obscurcir	le'arpèle ète	גָּרְבַּמְּ צִתְּ	לְעַרְפֵּל
obscurci	ôurepale	אֲרְבָּם	עַרְפֵּל
s'obscurcir	le'hite'arepèle	מְהַתְּאָרְבָּם	לְהַתְּעַרְפֵּל
obscurité	îrepoule	אֲרְבָּם	עַרְפּוֹל
brouillard	ârafèle	אֲרָמָם	עַרְפּּוֹל
brumeux	ârefili	אֲרָמִי	עַרְפּוֹלִי
brumeux peu clair	me'ourepale	נוֹאֲרְבָּם	נוֹעַרְפּּוֹל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5767

Racine

ע.ל.ם

disparaître	lehè'alème	להיאם	לְהַעֲלִם
dissimuler	leha'alime ète	להאַלֵּם כוֹת	לְהַעֲלִים אֶת
se désintéresser	lehite'alème me	להתאַלֵּם נ	לְהַתְּعַלֵּם מָ
dissimulation	ha'alama	הַעֲלָמָה	הַעֲלָמָה
fraude fiscale	ha'alemat mass	הַעֲלָמָת מָס	הַעֲלָמָת מָס
disparition	hè'alemoute	הַעֲלָמוֹת	הַעֲלָמוֹת
anonyme caché	âloume	אַלְוָם	עַלְוָם
occultation	îloume	אַלְוָם	עַלְוָם
inconnue (maths)	nè'élame	נְעַלְמָה	נְעַלְמָה
énigme	ta'alouma	תְּعַלְמָה	תְּעַלְמָה
anonymement	be'iloum shème	בְּעַלְוָם שֵׁם	בְּעַלְוָם שֵׁם

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - kislev 5767

Racine

ש.ת.ה

boire	lisheitote	לשתות	לִשְׁתּוֹת
buveur	shatyane	שתיין	שְׂתִיִּן
ivre	shatouye	שתויה	שְׂתֻוִיהַ
festin	misheté	משתה	מִשְׁתָּה
boisson	shtiya	שתייה	שְׂתִיָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvane 5767

Racine

ג.ב.ע

dériver de	linebo'a me...	לִנְבֹּעַ מ...
exprimer	lehabi'a ète	לִהְבִּיעַ אֶת
expression (f)	haba'ah	הַבָּعָה
expression (m)	maba'	מַבָּע
jaillissement émanation	nevi'ah	נְבִיאָה
jet d'eau	mabou'a	מַבּוּעַ
dérivée (m)	nové'a	נוֹבָעַ
stylo à encre	ète nové'a	עֲטַנוֹבָעַ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5767

Racine

פ.ק.פ.ק

hésiter	lefakepèke	מְבֹהֵבָה	לִפְקַפְקָה
a douté, hésité	pikepèke	מְבֹהֵבָה	פִּקְפְּקָה
doute	pikepouke	מְבֹהֵבָה	פִּקְפְּוִיכָה
sceptique	pakepekane	מְבֹהֵבָה	פִּקְפְּצָה
douteux	mefoukepake	מְבֹהֵבָה	מִפְקַפְקָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvane 5767

Racine

א.מ.ת

vérifier confirmer	léamète ète	לְאַמֵּת אָתָּה
a été vérifié	oumate	אֲמֵת
se confirmer	léhit'amète	לְהִתְאַמֵּת
vérité	èmète	אַמֵּת
vraiment	beèmète	בְּאַמְّהָת
vérification confirmation	imoute	אַמּוֹת
véracité	amitoute	אַמְתּוֹת
véritable	amiti	אַמְתִּי

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishri 5767

Racine

י.ב.ש

sécher	leyavèshe	לְנַסֵּה	ליַבְשׁ
assécher	léhovishe	לְהַבִּישָׁ	להֹבִישׁ
s'assécher	lehiteyabèshe	לְהַתִּיבֶשָׁ	להַתִּיבֶשׁ
déshydratation	hiteyaveshoute	הַתִּינְבְּשׁוֹת	הַתִּינְבְּשׁוֹת
assèchement	yiboushe	יִבּוּשׁ	יבּוּשׁ
sec	yavèshe	יָבֵשׁ	יבּשׁ
secheresse	yovèshe	יָבֵשׁ	יבּשׁ
continent	yavèshète	יָבֵשָׁת	יבּשׁת
aride	yoveshani	יָבֵשָׁנִי	יבּשׁנִי

ORT France - septembre 2006 - eloul 5756

Racine

ח.ש.ב.נ

compter	leh'ashebène	להשְׁבֵן את
faire les comptes	léhiteh'ashbène	להתחשְׁבֵן
comptabilité	hiteh'ashebenoute	התחשְׁבָנוֹת
compte	h'èshebone	חִשְׁבּוֹן
examen de conscience	h'èshebone nèfèshe	חִשְׁבּוֹן-נֶפֶשׁ
compte courant	h'èshebone ôvère vashave	חִשְׁבּוֹן אָוֶר-וַשָּׁבָע
comptable	h'èshebonaï	חִשְׁבּוֹנוֹאי
chef comptable	ménahèle h'èshebonote	מִנהָל חִשְׁבּוֹנוֹת
expert comptable	roé h'èshebone	רוֹאֶה חִשְׁבּוֹן
comptabilité	h'èshebonaoute	חִשְׁבּוֹנוֹות
facture	h'èshebonite	חִשְׁבּוֹנוֹית

Racine

ח.ל.ש

être faible	lehèh'alèshe	מַיְכֵן	להַחְלָשׁ
affaiblir	lèhah'lishe	מַחֲמֵד	להַחְלִישׁ
a été affaibli	houh'lashe	הַחְמֵן	הַחְלָשׁ
affaiblissement	hah'elasha	הַחְמֵתָה	הַחְלָשָׂה
faible	h'aloushe	חָלָשׁ	חָלָשׁ
faiblesse	h'oulesha	חָלְשָׁה	חָלְשָׁה
faible	h' alashe	חָלָשׁ	חָלָשׁ

ORT France - Juillet 2006 - Sivan 5756

Racine

ז.ג.ר

étranger	zare	נָגֵר	נָגֵר
fait d'être étranger	zaroute	נָגָות	נָגָות
bizarerie	mouzaroute	נוֹגָות	נוֹגָות
quantitatif	mouzare	נוֹגֵץ	נוֹגֵץ
idolatrie	âvoda zara	עֲבוֹדָה זָרָה	עֲבוֹדָה זָרָה
devise étrangère	matebe'a zare	מְתַבֵּעַ נָגֵן	מְתַבֵּעַ נָגֵן
langue étrangère	safa zara	שְׁפָתָה נָגֵנָה	שְׁפָתָה נָגֵנָה
travailleur étranger	ôvède zare	עוֹבֵד נָגֵן	עוֹבֵד נָגֵן

Racine

כ.מ.ת

quantifier	lekhamète	פְּנַחַת	לכמת
quantifieur (grammaire)	kamate	כְּנָת	כמת
quantité	kamoute	כְּנִית	כמית
quantitatif	kamouti	כְּנִיתִי	כמומי
combien	kama	כְּנֶה ?	כמה ?

Serge Frydman - ORT FRANCE - HEBREU.ORG - iyar 5766

Racine

ב.ט.א

exprimer	levaté ète	לְבִתְאָה	לְבִתְאָה
a été exprimé	bouta	בּוֹתָה	בּוֹתָה
s'exprimer	lehitebaté	לְהַתְבִּיטָה	לְהַתְבִּיטָה
élocution	hitebatoute	הַתְבִּיטָוֹת	הַתְבִּיטָוֹת
accent	miveta	מִבְטָה	מִבְטָה
expression	bitouye	בִּיטְ�וֵה	בִּיטְ�וֵה
organe (presse) journal	bita'one	בִּיטָאָוֶן	בִּיטָאָוֶן
exprimé	mevouta	מִבְטָה	מִבְטָה

Serge Frydman - ORT FRANCE - HEBREU.ORG - iyar 5766

Racine

צ.ב.ע

peindre	litsbo'a	לִתְסֹבָּא	לִצְבַּע
être coloré être peint	lehitsavé'a	לֵהִיטְסָבֵעָה	לִהְצַבֵּעַ
se teindre les cheveux	lehitstabè'a	לֵהִיטְסָבֵעַה	לִהְצַבֵּעַ
usage de colorants	hitstabe'oute	חֶסְבָּאָוֶת	חֶצְבָּאָוֶת
couleur	tsèva	צֵבָא	צְבָע
peintre en bâtiment	tsaba	צֵבָא	צְבָע
colorant couleur	tsive'one	צֵבָעָוָן	צְבָעָוָן
tulipe coloré	tsive'oni	צֵבָעָוִני	צְבָעָוִני
richesse de la couleur	tsive'onioute	צֵבָעָוִנִיּוֹת	צְבָעָוִנִיּוֹת
pigment	tsive'ane	צֵבָעָן	צְבָעָן
hypocrite	tsavou'a	צֵבָעָה	צְבָעָה
hypocrisie	tsvi'oute	צֵבָעָוֶת	צְבָעָוֶת
teinture coloration	tsvi'a	צֵבָעָה	צְבָעָה
pinceau	matsebo'a	מַצְבּוֹעָה	מְצַבּוֹעָה
coloration	mitseba'a	מְצַבּוֹעָה	מְצַבּוֹעָה

Racine

פ.ע.ם

battre	lif'ome	פֶאָד	לְפָעֵם
exciter	lefa'ème	פֶאָד כוֹת	לְפָגֵם אַת
faire battre	lehafe'ime	פֶהָפָעִים	לְהַפְעִים
s'agiter	lehitepa'ème	פֶהְתֵּפָעָם מִ	לְהַתְפָעָם מִ
fois	pa'amé	בָא	פָעֵם
de temps à autre	mipa'amé lepa'amé	נוֹאָם פֶאָד	מְפָעֵם לְפָעֵם
parfois	lif'amime	פֶאָנִים	לְפָצְמִים
battement	pe'ima	בָאִינָה	פָעִימָה
rythme, tempo	mife'ame	נוֹאָם	מְפָעֵם
cloche	pa'amone	בָאַנְוֵן	פָעַמּוֹן
agitation	hitepa'amoute	הַתְפֵעָוָת	הַתְפָעָמוֹת
agité	nife'ame	לְבָא	לְפָעֵם

Serge Frydman - ORT FRANCE - HEBREU.ORG - iyar 5766

Racine

מָקֵד

focaliser	lémakède ète	מְקַדֵּשׁ	לִמְקֹדֵשׁ
a été focalisé	moukade	מְקֹדֵם	מְקֹדֵם
se concentrer	lehitemakède	מְהֻתְמַקֵּד ב	מְהֻתְמַקֵּד ב
concentration	hitemakedoute	הַתְּמַקְדוּת	הַתְּמַקְדוּת
code postal	mikoude	מְקֹדֵם	מְקֹדֵם
focus centre	mokède	מְקֹדֵם	מְקֹדֵם

Serge Frydman - ORT FRANCE - HEBREU.ORG - Nissan 5766

Racine

תַּעֲדָה

soutenir dîner	liss'ode	לִסְעֹד	לִסְעֹד
festin repas	sse'ouda	שְׁאֹודָה	שְׁאֹודָה
restaurateur	miss'adane	מִסְעָדָן	מִסְעָדָן
assistance aide	ssa'ade	סָאָדָה	סָאָדָה
convive	sso'ède	סְוִיָּה	סְוִיָּה
restaurant	miss'ada	מִסְעָדָה	מִסְעָדָה
assistance médicale	ssi'oude	סְעִידָה	סְעִידָה
médiatement assisté	ssi'oudi	סְעִידִי	סְעִידִי

Racine

כָּלֶל

inclure	likhelole ète	מִכְלֹם כָּת	לְכָלֶל אַת
être inclus dans	léhikalèle be	מִהִיכָּלֵם בָּ	לְהַכָּלֶל בָּ
généraliser	léhakhelile ète	מִהִכָּלֵם כָּת	לְהַכָּלִיל אַת
inclusif global	kolèle	כָּלֵם	כָּלֶל
général (adj)	kolelani	כָּלֵלַנִּי	כָּלֶלַנִּי
inclus compris	kaloule	כָּלֵם	כָּלָל
complet	kalile	כָּלֵם	כָּלִיל
commun général	klali	כָּלֵי	כָּלִילִי
généralisation	hakhelala	הַכְּלָלָה	הַכָּלָלָה
règle	klale	כָּלֵם	כָּלָל
en règle gle généralement	bederekhe klale	בְּדַרְךָ כָּלֵל	בְּדַרְךָ כָּלֶל
inclusion	klilah	כָּלֵילָה	כָּלֵילָה
en général	bikhelale	בְּכָלֶל	בְּכָלֶל
ensemble	mikhelole	אֲכָלֵם	אֲכָלֶל
collège universitaire	mikhelalah	אֲכָלָלָה	אֲכָלָלָה
tout chacun	kol	כָּל	כָּל
tout, le tout, la totalité	hakole	הַכָּל	הַכָּל

Racine

ש.מ.ר

garder conserver	lishemore ète	לִשְׁמֹר כֵּת	לשָׁמֶר אַת
être préservé	léhishamère	לְהַשְׁמָרָה	להַשְׁמָרָה
conserver préserver	leshamère	לְשָׁמֶר כֵּת	לְשָׁמֶר אַת
se conserver	lehishetamère	לְהַשְׁתַּמְרָה	להַשְׁתַּמְרָה
conservation	hishetamroute	הַשְׁתַּמְרוֹת	הַשְׁתַּמְרוֹת
gardien	shomère	שָׁמֵן	שָׁמֵן
garde	shemira	שָׁמֵרָה	שָׁמֵרָה
(personne) conservateur	shamrane	שָׁמְרָן	שָׁמְרָן
conservatisme	shamranoute	שָׁמְרָנוּת	שָׁמְרָנוּת
conserves	shemarime	שָׁמְרִים	שָׁמְרִים
préservé	shamoure	שָׁמֵעַ	שָׁמֵעַ
conservation	shimoure	שָׁמֵעַ	שָׁמֵעַ
réserve (nature)	shemoura	שָׁמְוָרָה	שָׁמְוָרָה
conservable	shamire	שָׁמֵרָה	שָׁמֵרָה
garde (honneur)	mishemare	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה
conservateur	meshamère	מִשְׁמָרָה	מִשְׁמָרָה
équipe de garde	mishemèrète	מִשְׁמָרָת	מִשְׁמָרָת

Racine

עַלְבָּה

être vexé		מִלְאָקֶת	לִהְעַלְבָּה
être offensé	lehé'alève	מִלְאָקֶת	לִהְעַלְבָּה
offenser		מִלְאָקֶת	לִהְעַלְבָּה
vexer	leha'alive	מִלְאָקֶת	לִהְעַלְבָּה
affront	êlebone	מִלְאָקֶת	עַלְבָּה
misérable	âlouve	מִלְאָקֶת	עַלְבָּה
misère	âlivoute	מִלְאָקֶת	עַלְבָּה
vexation	ha'alava	מִלְאָקֶת	הַעֲלָבָה
vexant	ma'alive	מִלְאָקֶת	מִעֲלָבָה
a été vexé	nè'élave	מִלְאָקֶת	נֵעַלְבָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5766

Racine

זהר

être prudent	léhizahère	להיזהָר	לְהִזְהָר
prévenir	léhazehire	להזֵהִיר	לְהַזְהִיר
a été prévenu	houzehare	הזהָר	הַזְהָר
prudent	zahire	זהִיר	זָהִיר
attention !			
prudence	zehiroute	זהִירוֹת	זָהִירוֹת
faites attention	bizehiroute	בְּזָהִירוֹת	בְּזָהִירוֹת
avertissement	azehara	אזהָרה	אַזְהָרָה
mise en garde	hazehara	הזהָרה	הַזְהָרָה
vigilant	nizehare	נזהָר	נַזְהָר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5766

Racine

ט.ת.ס

essorer extorquer	lissek'ote ète	לִסְחֹת	אַת
être essoré être extorqué	lehissah'ète	לֵהִסָּחֶת	אַת
pressurage chantage	sseh'ita	סְחִילָה	אַת
essoré, pressé crevé (fam)	ssah'oute	סְחֻוָּת	אַת
maître-chanteur	ssah'etane	סְחָתָן	אַת
chantage	ssah'etanoute	סְחָתָנוּת	אַת
presse-fruit	massek'ète	מְסָחֶת	אַת
essoreuse	massek'éta	מְסָחֶתָּה	אַת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - shvat 5766

Racine

א.ו.ר.ר

aérer ventiler	léavrère ète	לְאוֹרֵר אֶת
prendre l'air être aéré	léhiteavrère	לְהַתָּאֹורֶר
ventilateur	meavrère	מְאוֹרֵר
aération ventilation	ivroure	אֲוֹרֹור
air	avire	אָוִיר
atmosphère	avira	אָוִירָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

רָקֶם

broder	lirekome ète	מְרַקּוֹד צֵת	לְרָקֶם אֶת
être brodé	lehèrakème	מְהִירָקָם	לְהַרְקָם
se former	lehiterakème	מְהִתְרָקָם	לְהַתְּרָקָם
formation	hiterakemoute	הִתְرָקָחוֹת	הַתְּרָקָמוֹת
broderie	rakame	רָקָם	רָקָם
tissu broderie	rekima	רִיקָמָה	רִקָמָה
brodé	rakoume	רָקּוּם	רָקּוּם
texture	mirekame	מִרְקָם	מִרְקָם
brodé formé	mèroukame	מְרוּקָם	מְרוּקָם

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - janvier 2006

Racine מ.ל.צ

recommander	léhamelitse ète	לְהַמְלִיץ אֶת	לְהַמְלִיץ
a été recommandé	houmelatse	הָמֵלֵץ	הָמֵלֵץ
recommandation	hamelatsa	הַמְלָאת	הַמְלָאת
qqun qui recommande	mamelitse	מְמֻלִּיץ	מְמֻלִּיץ
il est recommandé de	moumelatse	מְמֻלֵּץ	מְמֻלֵּץ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine אַלְז

forcer obliger	léalètse ète	נִיחָזֵק	לְאַלְז אָח
être obligé	léhéalètse	נִיחָזֶק	לְהַאֲלֹז
a été forcé a été obligé	oulatse	נִיחָזֶק	אַלְז
contrainte	iloutse	נִיחָזֵק	אַלְז
obligé	néélatse	נִיחָזֵק	נַאֲלֹז
forcé	méoulatse	נִיחָזֵקן	מַאֲלֹז

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

בָּרְאַ

assainir guérir	léhavri	לְהַבְּרִיא
sain guéris	bari	בָּרִיא
santé	brioute	בָּרִיאוֹת
convalescence	havraa	הַבְּרָאָה
maison de repos, santé	bête havraa	בֵּית הַבְּרָאָה
salubrité	tavroua	פְּבָרוּאָה
sanitaire	tavrouati	פְּבָרוּאָתִי
agent sanitaire	tavrouane	פְּבָרוּאָן
à votre santé ! à vos souhaits !	livrioute	לְבָרִיאוֹת !

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

א.ח.ר

être en retard à tarder	léah'ère l...	לְאַחֲרָה מִ...	לְאַחֲרָה לְ...
être en retard	lehiteah'ère	לְהַתְּאַחֲרָה	לְהַתְּאַחֲרָה
retard	ih'oure	וַיְחַזֵּק	אַחֲרָה
retardé en retard	meah'ère	מִכֹּחֶךְ	מִאַחֲרָה
tard	mèouh'are	מִכֹּחֶךְ	מִאַחֲרָה
dernier	ah'arone	וְאַחֲרֵי	אַחֲרָוֹן
après	ah'arey	וְאַחֲרֵי	אַחֲרֵי
derrière	mèah'orey	מִכֹּחֶךְ	מִאַחֲרָה
ensuite	ah'are kakhe	וְאַחֲרָה-כָּךְ	אַחֲרָה-כָּךְ
ensuite	ah'arey khène	וְאַחֲרֵי-כֵּן	אַחֲרֵי-כֵּן
derrière	ah'ore	וְאַחֲרֵי	אַחֲרָה
arrière	ah'ori	וְאַחֲרֵי	אַחֲרָה
fin	ah'arite	וְאַחֲרִית	אַחֲרִית

Racine

dénoncer	léhalshine âle	מְהַלְשֵׁין עָלָי	לְהַלְשִׁין עַל
dénonciation	halshana	הַלְשָׁנָה	הַלְשָׁנָה
dénonciateur	malshine	מְלַשֵּׁין	מְלַשֵּׁין
langue	lashone	לְשׁוֹן	לְשׁוֹן
languette	leshonite	לְשׁוֹנוֹת	לְשׁוֹנוֹת
(adj) linguistique	leshoni	לְשׁוֹנוֹי	לְשׁוֹנוֹי
unilingue	h'ade leshoni	חֲדָשָׁן-לְשׁוֹנוֹי	חד-לְשׁוֹנוֹי
bilingue	dou leshoni	דו-לְשׁוֹנוֹי	דו-לְשׁוֹנוֹי
multilingue	rave leshoni	רַב-לְשׁוֹנוֹי	רב-לְשׁוֹנוֹי
linguiste	balshane	בְּלֶשׁן	בְּלֶשׁן
linguistique	balshanoute	בְּלֶשׁנוֹת	בְּלֶשׁנוֹת

Racine

לְזֹן

nourrir	lazoune ète	לְזֹונָה כַּוֵּת	לְזֹן אֶת
être nourri	léhizone	לְהִזּוֹן	לְהִזּוֹן
alimenter	léhazine	לְהִזּיָּן	לְהִזּיָּן
alimentation	hazana	הִזְנָה	הִזְנָה
nourriture	mazone	מִזּוֹן	מִזּוֹן
nourrissant	mézine	מִזּיָּן	מִזּיָּן
buffet	mizenone	מִזּוֹנוֹן	מִזּוֹנוֹן
alimenté nourri	nizone	נִיזּוֹן	נִיזּוֹן
diététique nutrition	tezouna	תְּזֹונָה	תְּזֹונָה
sous- alimentation	tate zouna	תְּתָזֹונָה	תְּתָזֹונָה
diététicienne	tezounaïte	תְּזֹונָאִית	תְּזֹונָאִית
diététicien	tezounaye	תְּזֹונָאִי	תְּזֹונָאִי
diététique (adj)	tezounati	תְּזֹונָתִי	תְּזֹונָתִי

Racine

כ.ת.ר

encercler	lekhâtère ète	לכְתָר אֶת
sacrer couronner	léhakhtire ète	לַהֲקִתֵּר אֶת
encerclement	kitoure	כְתֹור
sacre couronnement	hakhtara	הַכְתָּרָה
couronne	kètère	כְתָר
titre (presse)	kotérète	כּוֹתְרָה
couronné	moukhtare	מַכְתָּר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

מ.ת.ח

étirer tendre	limetoah' ète	לְמִתָּחַ אֶת
être étiré	léhimatah'	לְהִמְתָּחָה
s'étirer	léhitematéah'	לְהִתְמִתָּחָה
étirement	hitemateh'oute	הִתְמִתָּחָות
tension	metih'oute	מִתְיָחוֹת
tension voltage	métah'	מִתָּחָה
tendu	matouah'	מִתְוַעַדָּה
élastique	matiah'	מִתְיָחָה
elongation blague (slang)	metih'a	מִתְיָחָה
tendu étiré	nimetah'	נִמְתָּחָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

צ.מ.ד

adhérer à	léhitsamède èle	לְהַצְמָד אֶל
indexer	léhatsmide ète	לְהַצְמִיד אֶת
indexation rattachement	hatsmada	הַצְמָדָה
attachement	hitsamedoute	הַצְמָדוֹת
duo	tsémède	צְמָד
un joli couple	tsémède h'émèr	צְמָד-חֵמָר
lié	tsamoude	צְמָד
indexé	tsamoude lamadade	צְמָוד לְמַדָּד
bracelet	tsamide	צְמִיד
embrayage	matsmède	מַצְמָד
en liaison avec en connexion	bitsmidoute	בְּצְמִידּוֹת

Racine ע.מ.ל

travailler	la'amole	לְעִמָּל
exercer	la'amole ète	לְעִמָּל אַת
s'exercer	léhit'amèle	לְהַתְעִמֵּל
labeur travail	âmale	עִמָּל
exercice sport gymnastique	hit'âmloute	הַתְעִמּוֹת
coach	me'amèle	מַעֲמֵל
gymnaste	mit'amèle	מַתְעִמֵּל
agitation propagande	ta'amoula	פַעֲמּוֹלָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org

Racine

מ.נ.ה

compter	limenote ète	לִמְנוֹת אֶת
être compté	lehimanote îme	לְהַמְנוֹת עִם
se compter	léhimanote âle	לְהַמְנוֹת עַל
nommer	lemanote ète	לִמְנוֹת אֶת
être nommé	lehit'manote l..	לְהַתְמִנוֹת לְ
souscription	himanoute	הַמְנוֹת
nomination	hit'manoute	הַתְמִינוֹת
responsable de	memounè âle	מִמְנָה עַל
part, portion	mana	מִנָּה
compteur	moné	מָוֵן
taxi	monite	מוֹנִית
abonné	manouye	מָנוּי
nomination	minouye	מָנוּי
action (bourse)	menaya	מָנִיא
minyane quorum	minyane	מָנִין

Racine

נ.ע.מ

être agréable	lin'ome	נָסִיד	לְנַעֲם
rendre agréable	léhan'ime	נָסִיר	לְהַנְעֵם
agréable	na'ime	נָסִיך	נַעֲמִים
amabilité	no'amé	נָסִיךְ	נַעֲמָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishri 5766

Racine

ס.כ.ה

		סכךָה עַל	לִסְכָּה עַל
couvrir	lesakèkhe âle	סכךָה עַל	לִסְכָּה עַל
Soukka cabane	souka	סוכה	סֻקָּה
épingle	sika	סִיכָּה	סֻקָּה
auvent	s'khakha	סִכְכָּה	סֻקָּה
couverture de chaume	sikoukhe	סִיכּוֹק	סֻקָּה
protection tente	sokhèkhe	סִוכָּה	סֻקָּה
écran	massakhe	סִוְנָה	מְסֻןָּה
garage	moussakhe	סִוִּינָה	מוֹסָךְ
toit de branchages	ss'khakhe	סִכָּה	סֻקָּה
fête de Soukkot	soukote	סִוכּוֹת	סֻקָּות

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishri 5766

Racine

צ.ב.ר

accumuler	litsbore ète	לִקְבּוֹר כָּת	לצבר אֶת
être accumulé	léhitsavère	לִקְבּוֹר	להצבר
s'accumuler	léhitstabère	לִקְבּוֹר	להצטבר
accumulation	hitstabroute	הַקְבּוֹרָה	הצטברות
accumulé	tsavoure	קְבוּר	צבור
public (nom)	tsiboure	קְבוּר	צבור
public (adj)	tsibouri	קְבוּרִי	צבורי
accumulation	tsvirah	קְבִירָה	צבירה
dépôt	mitsbore	מִקְבּוֹר	מצbor
accumulateur batterie	matsbère	מִקְבּוֹר	מצבר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishri 5766

Racine

ש.ר.ת

servir	lésharète ète	מארת כת	לְשָׁרֶת אַת
servir dans l'armée	lésharète batsava	מארת נבלא	לְשָׁרֶת בָּצָבָא
serviteur	sharate	שרת	שְׁרָת
taxi collectif service	shéroute	שירות	שְׁרוּת
W.C toilettes	shéroutime	שירותים	שְׁרוּתִים
domestique	mésharète	משרת	מְשָׁרֶת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tishri 5766

Racine

ט.ו.ס

prendre l'avion voler	latousse be...	לוֹאָז בְ...	לְטוֹזֶה
faire voler	léhatisse ète	להַתִּיס אַת	לְהַטִּיס
vol	tissa	טִיסָה	טִיסָה
flotte aérienne	tayisse	טִיס	טִיס
aviateur pilote	tayasse	טִיס	טִיס
vol charter	tissate sèkhère	טִיסָת-שְׁכָר	טִיסָת-שְׁכָר
escadrille	tayessète	טִיסָת	טִיסָת
avion	matosse	מְטוֹזֶה	מְטוֹזֶה
transport aérien	hatassa	הַטָּסָה	הַטָּסָה
parade aérienne	matasse	מְטוֹזֶה	מְטוֹזֶה
maquette d'avion	tissane	טִיסָה	טִיסָה

Remarque : le vav ו est ici souvent remplacé par un yod י

Racine

ש.כ.ר

a été loué	housskare	ה <u>אָכָר</u>	הש<u>כָּר</u>
location	hasskara	ה <u>אֲכָרָה</u>	הש<u>כְּרָה</u>
salaire	hisstakroute	ה <u>עֲתָכּוֹת</u>	הש<u>תְּכָרוֹת</u>
louer à qqun	léhasskire	ל <u>ה<u>אָכִיכָּר</u></u>	ל<u>הש<u>כִּיר</u></u>
gagner (salaire)	léhisstakère	ל <u>ה<u>עֲתָכָךְ</u></u>	ל<u>הש<u>תְּכָרֶךְ</u></u>
louer	lisskore ète	ל <u>עֲכָכוֹר עַתָּה</u>	ל<u>ש<u>כָּר אַתָּה</u></u>
salaire	masskorète	נ <u>אֲכָרָת</u>	מ<u>ש<u>כְּרָת</u></u>
bailleur	masskire	נ <u>אָכִיכָּר</u>	מ<u>ש<u>כִּיר</u></u>
salarié	ssakhire	ע <u>כִּיכָּר</u>	ש<u>כִּיר</u>
engagement	sskhira	ע <u>כִּירָה</u>	ש<u>כִּירָה</u>
location	sskhiroute	ע <u>כִּירּוֹת</u>	ש<u>כִּירּוֹת</u>
vol charter	tissate sèkhère	ל <u>יִסְתְּאַכְּרֵךְ</u>	ט<u>יִסְתְּאַכְּרֵש<u>כָּר</u></u>
loyer	sskhare dira	ש <u>כָּר בְּיִרְחָה</u>	ש<u>כָּר בְּיִרְחָה</u>
salaire	sakhare	ש <u>כָּר</u>	ש<u>כָּר</u>

Racine

ח.ל.ט

absolument	behèh'lète	הַמְכִינָה!	בְּהַחֲלֵט!
a été décidé	houh'late	מְכוֹנָה	הַחֲלֵט
décision	hah'lata	מְכוֹנָה	הַחֲלֵטָה
décisif	hèh'lèti	מְכוֹנָה	הַחֲלֵטִי
détermination	hèh'lètioute	מְכוֹנָהוֹת	הַחֲלֵטִיות
décisif certain	h'iloute	מְכוֹנָה	חֲלֵט
décider	léhah'lite	מְכוֹנָה	לְהַחֲלֵט
absolument	leh'aloutine	מְכוֹנוֹת	לְחֲלֵטוֹת
absolu	mouh'late	מְכוֹנוֹת	מְחַלֵּט

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - eloul 5765 - sept 2005

Racine : קָדֵם

précéder	lik'dome lé....	מִקְדָּמָה ...	לִקְדָּם
promouvoir	lekadème ète	מִקְדָּמָה כוֹת	לִקְדָּם אַת
devancer	léhakedime	מִקְדָּמָה כְּבִיא	לִפְנֵי קָדִים
progresser	léhitekadme	מִקְדָּמָה כְּתָקֶדֶת	לִהְתִּקְדָּם
anticipation	hak'dama	הַקְדָּמָה	הַקְדָּמָה
progrès	hitekad'moute	הַתְּקִדְמוֹת	הַתְּקִדְמוֹת
antiquité	kèdème	קָדָם	קָדָם
avant	kodème	קָדָם	קָדָם
tout d'abord	kodème kol	קָדָם כִּי	קָדָם כִּי
progrès	kidema	קִידָּמָה	קִידָּמָה
avant cela	kodème lekhakhe	קָדָם לְכָה	קָדָם לְכָה
ancien	kademone	קָדָמוֹן	קָדָמוֹן
frontal	kidemi	קָדָמי	קָדָמי
promotion avancement	kidoume	קִידָּמָה	קִידָּמָה
en avant !	kadima	קִידָּמָה	קִידָּמָה
préfixe	kidomète	קִידָּמָת	קִידָּמָת
tôt	moukedame	נוֹקָדָם	נוֹקָדָם
jurisprudence précédent	takedime	תִּקְדִּים	תִּקְדִּים
acompte avance	mikedama	נוֹקָדָמָה	נוֹקָדָמָה

Racine : פ.ר.ש

Dans le sens de : retrait, séparation, sécrétion

se retirer de	lifroshe mé...	... גַּרְאָה נִ...	לְפָרֵשׁ מ...
sécréter prélever	léhafrishe ète	לְהַפְּרִישׁ אֶת	לְהַפְּרִישׁ אֶת
a été différencié a été séparé	houfrashe mé...	הַפְּרִישׁ מ...	הַפְּרִישׁ מ...
sécrétion	hafrasha	הַפְּרִישׁ	הַפְּרִישׁ
hermite Pharisién	paroushe	פָּרָשׁ	פָּרָשׁ
départ, retraite abandon	prisha	פְּרִישָׁה	פְּרִישָׁה
différence	héfrèshe	פְּרִישָׁה	פְּרִישָׁה
abstinence	prishoute	פְּרִישׁוֹת	פְּרִישׁוֹת

Dans le sens d' explication, commentaire, clarification

commenter expliquer	léfarèshe ète	לְפָרֵשׁ אֶת	לְפָרֵשׁ אֶת
a été commenté a été expliqué	porashe	פָּרָשׁ	פָּרָשׁ
s'expliquer	léhitparèshe	לְהַתְּפִירֵשׁ	לְהַתְּפִירֵשׁ
commentateur	parshane	פָּרָשָׁן	פָּרָשָׁן
signification sens	péroushe	פָּרָשׁ	פָּרָשׁ
section (Torah) Parasha	parasha	פָּרָשָׁה	פָּרָשָׁה
exégèse commentaire	parshanoute	פָּרָשָׁנוֹת	פָּרָשָׁנוֹת
explicite	meforashe	מְפָרֵשׁ	מְפָרֵשׁ

Racine

ר.ו.מ

soulever	leromème ète	לְרוֹם אָת
a été soulevé	romame	רֹם
lever	léharime ète	לְהַרִּים אָת
a été levé	horame	הֹרֶם
se soulever	léhit'romème	לְהַתְּרוֹם
élévation	harama	הָרָמָה
exaltation	hit'romémoute	הַתְּרוֹמָמוֹת
hauteur	roume	רֹם
élevé (adj)	méromame	מְרוֹם
élevé (adj)	rame	רֵם
plateau (géo) niveau	rama	רָמָה
niveau de vie	ramate h'ayime	רָמַת חַיִם
hauteur cieux	marome	מְרוֹם
contribution don	trouma	תְּרוֹמָה

Racine

נָקֶשׁ

taper			לְהַקִּישׁ אֶת
frapper (touche)	léhakishe ète	מְהַקֵּי אֶת	
attenter à	léhit'nakèshe b	מְהַתְּרֹקֵב	לְהַתְּרֹקֵב בְּ
attentat	hit'nak'shoute	הַתְּרֹקֹות	הַתְּרֹקְשׁוֹת
martellement			הַקְשָׁה
frappe	hakasha	הַקָּשָׁה	
percussion			נְקִישָׁה
coup	nekisha	רְקִישָׁה	
instruments à			כְּלֵי נְקִישָׁה
percussion	kley nékisha	כְּלֵי רְקִישָׁה	
comparaison			הַקְשָׁה
analogie	hékèshe	הַקָּשָׁה	
touche			מְקַשׁ
(clavier, piano)	makashe	מְקַשׁ	
gong	makoshe	מְקוֹשׁ	
xylophone	makoshite	מְקוֹשִׁית	

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - tamouz 5765

Racine

ס.פ.

absorber	lisspogue ète	לִסְפּוֹגֶת	לִסְפּוֹגֶת אָחָת
sécher éponger	léhasspigue	לַהֲסְפִּיגֵּה	לַהֲסְפִּיגֵּה
être absorbé	léhissafègue	לַהֲסָפְּגֵה	לַהֲסָפְּגֵה
tampon	sofègue	סְפּוֹגֶעֶת	סְפּוֹגֶעֶת
absorbant	safague	סְפּוֹגֶן	סְפּוֹגֶן
spongieux	safegani	סְפּוֹגֶנִּי	סְפּוֹגֶנִּי
imbibé	safougue	סְפּוֹגֶעֶת	סְפּוֹגֶעֶת
essuyage	sspougue	סְפּוֹגֶעֶת	סְפּוֹגֶעֶת
éponge	s'fogue	סְפּוֹגֶעֶת	סְפּוֹגֶעֶת
absorbant (adj)	safigue	סְפּוֹגֶנִּי	סְפּוֹגֶנִּי
absorption	ss'figua	סְפּוֹגֶה	סְפּוֹגֶה
épongeage	hassefagua	הַסְּפּוֹגֶה	הַסְּפּוֹגֶה
tampon	masspègue	מַסְפּוֹגֶעֶת	מַסְפּוֹגֶעֶת
beignet de h'anouka	soufeguania	סְפּוֹגֶנִּיָּה	סְפּוֹגֶנִּיָּה

Racine

ח.פ

se hâter	léhéh'afèze	לְהִחְפֹּז
hâtif	h'afouze	חָפֵץ
précipitation	h'ipazone	חַפְזוֹן
précipitation	h'ofza	חַפְזָה
impulsif	h'èfezoni	חַפְזּוֹנִי
dépêché précipité	nèh'paze	נַחֲפֵז

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sivane 5765

Racine ק.ט.ל.ג

cataloguer	lékatlègue ète	מְקַלֵּג אֶת	לִקְטָלְג אֶת
catalogue	katalog	קָלָג	קְטָלוֹג
catalogage	kitlougue	קִילָּגוֹג	קְטָלוֹג
catalogueur	katlogane	קָלָגוֹן	קְטָלוֹגָן

Racine ק.ט.ר.ג - ק.ט.ג.ר

dénoncer qqun	lékatrègue âle	מְקַרְבָּה עַל	לִקְטָרְג עַל
dénonciation	kitrougue	קִירָוג	קְטָרוֹג
accusation	katéguore	קָרְגוֹר	קְטָגּוֹר
procureur	katégoure	קָרְגוֹר	קְטָגּוֹר
l'accusation	katégoria	קִרְטוֹגְרִיה	קְטָגּוֹרִיה

Racine ק.ל.ק.ל

endommager	lékalkèle ète	מְקַלְּקָל אֶת	לִקְלָקָל אֶת
abîmer			
endommagé	mékoulkale	מְקַולְּקָל	מִקְלָקָל
abîmé			
s'abîmer	léhit'kalkèle	מְהַתְּקַלְּקָל	לִהְתַּקְלָקָל
détérioration	kilkoul	מְקַלְּקָל	קְלָקּוֹל
dommage			

Racine

ח.ס.ן

immuniser vacciner	léh'assène ète	לְמַסֵּן אֶת
a été vacciné a été immunisé	h'oussane	חָסֵן
se faire vacciner	léhit'h'assène	לְהַתְּמַסֵּן
immunisation vaccination	h'issoune	חָסִינָה
fort, puissant immunisé	h'assine	חָסִין
puissance pouvoir	h'ossène	חָסֵן
puissant fort	h'assone	חָסֹן
immunité	h'assinoute	חָסִינָות
immunisé	meh'oussane	מַחָסֵן

הֵם הַמְלִיצוּ לְהַסֵּר אֶת חָסִינָותָו.

hème himlitsou léhassire ète h'assinouto.
Ils ont proposé de retirer son immunité.

Racine

ר.ת.ח

enrager bouillir	liretoah'	גָּרְתֹּוּחַ	לִרְתָּהּ
faire enrager faire bouillir	léharetiah'	גָּהֲרְתִּיָּה	לִגְרְתִּיָּה
devenir enragé, agité	léhiteratéah'	גָּהֲתְּרָתָה	לִגְתְּרָתָה
ébulition	haretah'a	הָרְתָּחָה	גְּרָתָּחָה
débordement rage	hiterateh'oute	הָתְּרָתָחוֹת	הַתְּרָתָחוֹת
bouilli, agité excité	ratah'	רָתָח	רָתָח
personne très excitée	rateh'ane	רָתָחָן	רָתָחָן
agité bouilli	ratouah'	רָתָחָן	רָתָחָן
ébulition	retih'a	רָתִיחָה	רָתִיחָה
agitation excitation	retih'oute	רָתִיחָוֹת	רָתִיחָוֹת
furieux bouillant	rotéah'	רָותָח	רָותָח

היא רָתָח מִכְעֵס כִּי הוּא לֹא אֶחֱב אֶוֹתָם.

hou ratah' mik'aasse ki hou lo ahave otame
Il bouillonnait de rage car il ne les aimait pas.

Racine

מ.ר.ד

se révolter	limrode be...	לְמַרְדֵּב...	לִמְרָד
pousser à la rébellion	léhamride	לְהַמְרִיד	לִהְמָרִיד
se rebeller	léhit'marède	לְהַתְמִיד	לִהְתְמִיד
rébellion mutinerie	mérida	מְרִידָה	מְרִידָה
soulèvement révolte	mérède	מְרֶד	מְרֶד
rebelle	maredane	מְרָדָן	מְרָדָן
insubordination	maredanoute	מְרָדָנוֹת	מְרָדָנוֹת
insubordonné	maredani	מְרָדָנִי	מְרָדָנִי
renégat	morède	מוֹרֵד	מוֹרֵד

Racine

אֶ.רְח.

naturaliser	léazréah' ète	מִזְרָחַת	לְאֶזְרָח
être naturalisé	léhit'azréah'	מִהְתִּזְרָחַת	לְהַתְּאֶזְרָח
naturalisation	hit'azréh'oute	הַתְּזִרְחָות	הַתְּאֶזְרָחָות
octroi de la citoyenneté	izrouah'	סִירָחוֹת	אֶזְרָחוֹת
citoyen civil	ézrah'	סִירָחָה	אֶזְרָחָה
civil (adj)	ézrah'i	סִירָחוֹי	אֶזְרָחָהֵי
nationalité citoyenneté	ézrah'oute	סִירָחוֹת	אֶזְרָחָהּוֹת
naturalisé	méouzrah'	מִזְרָחָה	מְאֶזְרָחָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - iyar 5765 - mai 2005

Racine

ס.ב.ר

avoir l'opinion		לְסַבֵּר אֶת
supposer	liissbore ète	מִשְׁבָּרְכָּת
expliquer	léhassbire	מִהְסָבֵר
s'avérer	léhisstabère	מִתְהַגֵּר
probabilité	hisstabèroute	מִתְהַרְוָת
apparence	sévère	סִבְרָה
supposition	ssvara	סִבְרָה
faiseur d'opinion	savrane	סִבְרָן
probable	savire	סִבְרִיָּה
probabilité	ssviroute	סִבְרִוָּת
propagande information	hassbara	הַסְּבָרָה
expliqué	moussbare	מְסֻבָּר
explication	hessbère	הַסְּבָרָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - iyar 5765 - mai 2005

Racine

מ.ת.ק

sucrer	léhametike ète	מְהַמְּתִיק	לְהַמְּתִיק
a été sucré	houmetake	מֵהַמְּתָק	הַמְּתָק
sucré	matoke	מְתוֹק	מַתוֹק
sucreries bonbons	mametakime	מְמַתְּקִים	מַמְּתִיקִים
chéri(e) (sweet)	motèke	מְתוֹק	מַתוֹק
adoucissement	hametaka	מְתַקָּה	הַמְּתַקָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - iyar 5765 - mai 2005

Racine ע.ר.ע.

faire appel	léhar'ère al	גָּמְלָאָר גַּם	לְעִירָעָר עַל
appel (justice)	îr'oure	אֶרְאֹוֶר	עִירָעָר
appelant (justice)	méhar'hère	אֶנְגָּרָאָר	מְעִירָעָר
ébranlé	méhoure'are	אֶנְגָּרָאָל	מְעִירָעָר

Racine ע.ר.פ.ל

assombrir rendre obscure	lé'arpèle ète	גָּמְלָאָמֵן אֶת	לְעִירָפֶל אֶת
a été obscurci	ôurpale	אֶוְרָמֵן	עִירָפֶל
devenir obscure	léhit'arpèle	גָּמְלָאָרְמֵן	לְהַתְּעִירָפֶל
obnubilation	hit'arpèloute	הַתְּאָרְמֵוֹת	הַתְּעִירָפֶלוֹת
obscurité	îrpoule	אֶרְאָמֵן	עִירָפֶול
brouillard	ârafèle	אֶרְאָמֵן	עִירָפֶל
brumeux	arfilii	אֶרְאָמֵן	עִירָפֶלי
nébulosité	ârefiloute	אֶרְאָמֵוֹת	עִירָפֶלוֹת
obscure	mé'ourepale	אֶנְגָּרָאָל	מְעִירָפֶל

Racine

ע.כ.ל

digérer	lé'akèle ète	מְאַכֵּם מִת	לְעַכְלָה אֶת
a été digéré	ôukale	אֹכֶם	עַכְלָה
être digéré	léhit'âkèle	מְהַתְּאַכֵּם	לְהַתְּעַכְלָה
digestion	îkoule	אַכְוֹם	עַכְוָל
digestion	hit'âkloute	הַתְּאַכְלוֹת	הַתְּעַכְלָוֹת
système digestif	ma'arekhète îkoule	אֲרָכָת אַכְוֹם	מַעֲרָכָת עַכְוָל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - nissan 5765

Racine

פ.ח

passer par dessus	lif'soah' âl	לִפְסֹחַ עַל
Pâque (fête juive)	pèssah'	פֶּסֶח
emjambement	p'ssih'a	פֶּסֶחַת
éclopé boiteux	pisséah'	פֶּסֶחַת
fait d'être éclopé, boiteux	piss'h'oute	פֶּסֶחַות
sacrifice pascal	korbane pessah'	קָרְבָּן פֶּסֶחַ
Pâques (chrétienne)	pass'h'a	פֶּסֶחַת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - nissan 5765

Racines

י.ח.ל

espérer pour	leyah'èle I...	לִיחַם מ... ...מִיחַם	לִיחָל ל...
attendre	léhoh'ile I...	לִהְיוֹת מ... ...מֵהָיוֹת	לִחְיָה ל...
espoir attente	yih'oule	לִחְיָה לִחְיָה	לִחְיָה
longévité	toh'élète	תּוֹךְנָתָן תּוֹךְנָתָן	תּוֹךְנָתָן
espéré attendu	meyouh'ale	נוֹחַם נוֹחַם	נוֹחַם

א.ח.ל

souhaiter à	leah'èle I...	לִאַחֲרֵם מ... ...מִאַחֲרֵם	לִאַחֲרָל ל...
a été souhaité à	ouh'ale I...	אַחֲרֵם מ... ...מִאַחֲרֵם	אַחֲרָל ל...
souhait	ih'oule	אַחֲרֵם אַחֲרֵם	אַחֲרָל

Racine

מ.ר.

convertir changer (\$)	léhamire ète	להמִיר אֶת	לְהַמִּיר אֶת
a été converti à	houmire	הומֵר לְ...	הוֹמֵר לְ...
renégat converti	moumire	נוֹמֵךְ	נוֹמֵר
conversion	hamara	הנָּרָה	הַמָּרָה
contrepartie	t'moura	תְּמוּרָה	תְּמוּרָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Adar II - 5765

Racine

י.ת.ר

avec vigueur	beyétère sète	בִּיתָר-שְׁאַת
le plus	beyotère	בִּוֹתֶר
entre autres	bène hayétère	בֵּין-הַיּוֹתֶר
privilège	zkhoute yétère	זָכֹות-יְתָר
appendice (médecine)	yétérète	יְתָרֶת
balance solde	yitra	יִתְרָה
avantage	yitrone	יִתְרוֹן
hypoténuse surplus	yétère	יִתֶּר
plus	yotère	יוֹתֶר
être laissé	léhivatère	לְהַיּוֹתֶר
laisser	léhotire	לְהַוְתִּיר
superflus	meyoutare	מַיּוֹתֶר
découvert bancaire	meshikhate yétère	מִשְׁיכָת יְתָר
est resté	notare	נוֹתֶר

Remarque: le נ remplace souvent le י de la racine.

Racine

ש.נ.א

hair	liss'no ète	לִשְׁנוֹ אָת
rendre haïssable	léhassni ète	לְהַשְׁנֵיָה
ennemi	sonné	שׁוֹנֵם
haïssable détestable	sanou	שׁוֹנֵה
haine	sin'ah	שׁוֹנָה
haine gratuite	sin'ate h'iname	שׁוֹנָאת חֲבָבָה

je (fem) le deteste : הַנִּזְבֵּחַ תְּהִנֵּה

je (masc) la deteste : הַנִּזְבֵּחַ תְּהִנֵּה

Racine

יָקָר

augmenter les prix	leyakère ète	לְיַקֵּר אָת
honorer	léhokire ète	לְהוֹקִיר אָת
devenir plus cher	léhiteyakère	לְהַתִּיקָר
estime	hokara	הָקָרָה
augmentation	hit'yakroute	הַתִּיקָרוֹת
enchérissement	yikoure	יִקּוּר
chéri, cher	yakire	יִקְיָר
chérie, chère	yakira	יִקְיָרָה
expensive		
cher	yakare	יִקְיָר
cherté	yokère	יִקְרָה
prestige	youkra	יִקְרָה
prestigieux	youkrati	יִקְרָתִי
qui vend cher	yakrane	יִקְרָן
onéreux	beyokère	בִּיְקָר

Racine

ג.ת.ק

être détaché	léhinatek m...	לְהִנְתַּק מ...
être séparé de		
rompre		
séparer	lénatèke ète	לְנַתֵּק אֶת
se détacher de	léhit'natèke m...	לְהִתְנַתַּק מ...
séparation	hinat'koute	הִנְתָּקוֹת
détachement		
séparation	hit'nat'koute	הִתְנַתְּקוֹת
a été coupé	noutake	נוֹתָק
détaché	menoutak	נוֹתָק
coupure		
rupture	néchèke	נְתָק
séparable		
détachable	natik	נְתִיק
rupture	nitouke	נִתּוֹק

הַקְרָא נְתָק כִּמָּה פְּעֻמִּים.

La ligne a été coupée à plusieurs reprises

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 20 février 2005

Racine

א.צ.י

partir quitter	latsète I... ète	לְצַאת לָאֶת
sortir	latsète m...	לְצַאת מ...
exporter	leyatsé ète	לִיצַּא אֶת
a été exporté	youtsa	וֹצֵא
faire sortir dépenser	léhotsi ète	לְהוֹצִיא אֶת
à l'exception de	léhotsi	לְהוֹצִיא
a été sorti a été dépensé	houtsa	הוֹצָא
export	yetsou	יצּוֹר
exportation	yitsou	יצּוֹר
sortie	yetsia	יצִיאָה
prostituée	yatsanite	יצְאָנִית
publication dépense	hotsaa	הוֹצָאָה
édition	hotsaa laore	הוֹצָאָה לְאוֹרָה
éditeur	motsi laore	מֹצִיאָה לְאוֹרָה
origine issue	motsa	מֹצָא
résultat	totsaa	תֹּצָאָה
descendant	tséétsa	אֲצֹצָאָה

Note : parfois le ' de la racine disparaît, parfois celui-ci est remplacé par un ה

Racine

ח.ל.ף

passer	lah'lofe	להלך	לְחַלֵּף
remplacer changer	léhah'lifè ète	מֶהָלֵיף אֶת	לְהַלִּיף
a été changé	houh'lafe	הוחלף	הַחֲלָף
permutter	léhiteh'alèfe	מְהֻתְּחָלֵף	לְהַתְּחַלֵּף
échange	h'iloufe	חִילָּוף	חִלּוֹפָה
de rechange	h'iloufi	חִילָּופִי	חִלּוֹפִי
échange remplacement	hah'lafa	החלפה	הַחֲלָפה
taux de change	sha'ar h'alifine	שער חילוףין	שַׁעַר חִלּוֹפִין
change	h'alifine	חילופין	חִלּוֹפִין
costume	h'alifa	חילופה	חִלּוֹפָה
alternative	h'aloufa	חלופה	חִלּוֹפָה
changeur d'argent	h'alfane	חלפן	חִלּוֹפָן
échangeur sur autoroute	meh'lafe	מחלף	מַחְלָף
changement	tah'loufa	תחלופה	תְּחִלּוֹפָה
substitution	tah'life	תחליף	תְּחִלִּיף
alternativement	lah'aloufine	מחלופין	לְחִלּוֹפִין

Racine

מ.ש.ך

tirer	lim'shokh ète	לְמַשְׁקָה אָת
durer	léhimashekhan	לְהַמְשֵׁךְ
continuer	léham'shikh ète	לְהַמְשִׁיךְ אָת
se poursuivre	léhit'mashekhan	לְהַתְּמַשֵּׁךְ
continuation	himashkhoute	הַמְשֻׁכָּה
continuité	hem'shekhioute	הַמְשֻׁכִּית
durée	meshekhan	מִשְׁךְ
prolongé	memoushakh	מִמְשֵׁךְ
suite	hem'shekhan	הַמְשֵׁךְ
continu (adj)	hem'shekhi	הַמְשֻׁכִּי
continu (adj)	mit'mashekhan	מִתְמַשֵּׁךְ
a duré	nim'shakh	נִמְשָׁךְ

Racine פ.ר.פ.ר

voltiger	leparpère	לְפָרֶפֶר
sécher l'école être volage	léhit'parpère	לְהַתְּפִרְפֵּר
papillon	parpare	פָּרְפֵּר
spasme	pirpoure	פִּרְפּוּר

Racine צ.צ.צ.צ

siffler	letsaf'tsef	לְצַפְצַף
s'en balancer (fam)	letsaf'tesf âl	לְצַפְצַף עַל
sifflement	tsif'tsouf	צַפְצֻוף
siffllet	tsaf'tsefa	צַפְצַפה

Racine ק.ש.ק.ש

gribouiller	lekashkeshe	לְקַשְׁקַשׁ
a été gribouillé	koush'kashe	קַשְׁקַשׁ
papoter	lehit'kashkeshe	לְהַתְּקַשְׁקַשׁ
bavard beau parleur	kashkeshane	קַשְׁקַשְׁנָה
gribouillage	kishkoushe	קַשְׁקַעַשׁ
confus	mekoushkashe	מַקְשַׁקְשַׁה

Racine

ק.ש.ר

attacher	lik'shore ète	לִקְשֹׁר אֶת
faire le lien entre...	lekashère beyne	לִקְשֹׁר בֵּין
a été lié	koushare	קוּשָׁר
téléphoner	léhit'kashère	לִהְתַּקְעֵל
communication	hit'kashroute	הַתְּקֻשְׁרוּת
complot lien, noeud	késhère	קוּשָׁר
lien de parenté	késhère dame	קוּשָׁר דָם
contact visuel	késhère âyine	קוּשָׁר עֵין
milieu de terrain (foot)	kashare	קוּשָׁר
lié, attaché	kashoure	קוּשָׁור
action d'attacher	keshira	קוּשִׁירה
contexte	hék'shère	הַקְשִׁיר
connecteur	mekashère	מִקְשָׁר
communication médias	tik'shorète	הַקְשִׁרְתָּה
médiatique	tik'shorti	הַקְשִׁרְתִּי

Racine

ז.ח.ל

ramper	lizeh'ole	מְקֻרְבָּן	לִזְחֵל
faire crapahuter faire ramper	léhazeh'ile ète	מְהַצְּבֵן אֶת	לִפְזִיכֵיל
ramper	lehizedah'èle	מְהַצְּבֵן	לִהְזִידְכֵל
chenille	zah'ale	מָחֵם	זָמֵל
reptation	zeh'ilah	מָחֵילָה	זָחִילָה
reptile, rampant	zoh'èle	מָוֵם	זָוֵמֵל
véhicule blindé à chenilles	zah'elame	מָחֵם	זָחֵלָם
personne lente	zah'elane	מָחֵן	זָחֵלָן
traîneau	mizeh'élète	מְאַחֲנֵת	מִזְחֵלָת

Racine

ש.ר.ש

déraciner	lésharèshe ète	לְשַׁרֵּשׁ אֶת ..
être déraciné	shorashe	שָׁרֵשׁ
enraciner	lehashrishe ète	לְהַשְׁרִישׁ אֶת ..
a été enraciné	houshrashe	הַשְׁרֵשׁ
s'enraciner	léhistarèshe b..	לְהַשְׁתְּרֹשׁ ב ..
racine	shorèshe	שָׁרֵשׁ
radicule, radical	shareshone	שְׁרֵשׁוֹן
radical (adv)	shoreshi	שְׁרֵשִׁי
enracinement	shorshioute	שְׁרֵשִׁיּוֹת
enraciné (adj)	moushrashe	מָשְׁרֵשׁ

Racine =

שְׁנִי / שְׁנִי

être égal à	leshavote l...	לְשַׁוֹת לְ...
comparer	lehash'vote ète	מְפֹהוֹת כִּת
a été comparé	housh'va	הַפּוֹה
devenir égal à	lehish'tavote l..	מְפֹהתוֹת לְ
égal	shavé	שָׁוֵה
égalité	shivouye	שְׁוּוִי
équilibre	shivouye mish'kale	שְׁוּוִי-מִשְׁקָל
équilibré	shavouye	שְׁוּרִי
valeur	shovi	שְׁוֵי
équité égalité	shivyone	שְׁוִיון
équitable	shivyonni	שְׁוִיוני
comparaison	hash'vaa	הַפּוֹהוֹג
équation (math)	mish'vaa	מִשְׁוֹאָה
équateur	kave mash've	קוֹ הַפּוֹהוֹג

Remarque : On retrouve dans les mots non vocalisés le signe d'égalité à la verticale

exemple : סֶנִי

Racine

(פ.ס.ר) (2)

COUPER > LES CHEVEUX > SE COIFFER

coiffer	lesapère ète	לְסַפֵּר אֶת
se coiffer	lehistapère	לְהִסְתַּפֵּר
fait de se coiffer	histaproute	הַסְתָּפְרוֹת
coiffeur	sapare	סַפֵּר
salon de coiffure	misspara	מִסְפָּרָה
coiffure (profession)	saparoute	סַפְרוֹת
coiffure (coupe de cheveux)	tis'porète	תִּסְפָּרָת

SERGE FRYDMAN - HEBREU.ORG / ORT VILLIERS LE BEL - 12 septembre 2004

Racine

ש.ר.ת

servir	lesharète ète	מארחת כאט	لשירות אָת
servir dans l'armée	lesharète batsava	מארחת נְגַנְתָּא	لשירות בְּצָבָא
serveur serveur (internet)	sharate	שרת	שִׁרְתָּה
taxi collectif service	shéroute	שירות	שִׁרְוִית
toilettes, WC	shéroutime	שירותים	שִׁרְוִתִּים
serviteur	mésharète	מארחת	מְשִׁירָת

SERGE FRYDMAN - HEBREU.ORG / ORT VILLIERS LE BEL - 5 septembre 2004

Racine

גָנְבָה

voler	lig'nove ète	לִגְנֵב כֹּת	לִגְנֵב אֶת
être volé	léhiguaneve	לַהֲגִיבָה	לַהֲגִיבָה
introduire subrepticement	léhaguenive ète	לַהֲכִינֵה כֹּת	לַהֲכִינֵב אֶת
a été introduit subrepticement	houg'nave	הַכִּינֵה	הַכִּינֵב
se faufiler vers	léhit'guanève èle	לַהֲתַפְנֵה כִּמְגֻדְלָה	לַהֲתַפְנֵב אֶל
infiltration	hit'guanevoute	הַתַּפְנֵחות	הַתַּפְנֵבות
voleur	guanave	כָּנֵב	כָּנֵב
vol	g'néva	כָּנֵבָה	כָּנֵבָה
volé	ganouve	כָּנֵבָה	כָּנֵבָה
super !	mag'nive	אַכְנֵיָה	מַגְנִיב
en contrebande clandestin (adj)	moug'nave	אַכְנֵבָה	מַגְנִיבָה

Racine

א.מ.ץ

renforcer adopter qqun	lé'amètse ète	לְאָמַץ אֶת
a été adopté	oumatse	אָמַץ
faire un effort devenir fort	léhit'amètse	לְהַתְּאַמֵּן
effort	hit'ametsoute	הַתְּאַמֵּנוֹת
renfort adoption	imoutse	אָמָרָץ
courage	omètse	אָמַץ
courage	ométse-lève	אָמַץ-לִבָּם
courageux	amitse	אָמִירָץ
bravoure	amitsoute	אָמִיצָות
effort	ma'amatse	מְאָמָץ
adopté, renforcé fortifié	me'oumatse	מְאָמָץ

Racine

ל.ב.ש

porter un habit	lileboshe ète	לִלְבֹּשׁ אֶת
être vêtu	léhilabèshe	לְהַלְבֵּשׁ
vêtir quelqu'un	léhalbishe ète	לְהַלְבִּישׁ אֶת
à été habillé	houlbashe b...	הַלְבָשׁ ב...
s'habiller	léhitelabèshe b...	לְהַתְלִבּוּשׁ ב...
s'impliquer s'en prendre à	léhitelabèshe âle	לְהַתְלִבּוּשׁ עַל
forte implication fait de s'habiller	hitelab'shoute	הַתְלִבּוּשׁוֹת
vêtu	laboushe	לְבוּשׁ
vêtement	levoushe	לְבוּשׁ
habillement	levisha	לְבִישָׁה
habillement	halebasha	הַלְבָשָׁה
vêtement	malboushe	מַלְבּוּשׁ
uniforme	tilboshète	תַּלְבָשָׁת

Racine

ע.נ.פ

voler (to fly)	la'oufe	לְעוֹף
faire voler	leha'ife ète	לַהֲעִיף אֶת
s'envoler	lehit'ofèfe	לַהֲתָעוּבֵף
lancement	hé'afa	הַעֲפָה
envol	hit'oféfoute	הַתְּאֻפָּוֹת
volatile, oiseau	ôfe	עוֹרָף
cerf-volant	âfifone	עֲפִיפּוֹן
vol	ma'afe	מַעֲוָףּ
lancé dans l'espace	mou'afe	מַעֲעָףּ
volant (adj)	me'ofèfe	מַעֲוָבֵףּ
aviation	té'oufa	תַּעֲוָפָה
aéroport	sdé- té'oufa	שִׂדְהָ-תַּעֲוָפָה

SERGE FRYDMAN - HEBREU.ORG / ORT VILLIERS LE BEL - 30 mai 2004

Racine

צ.ר.ך

consommer	litsrokh ète	לִטְרוּךְ עַת	לְאָזֵךְ אֶת
j'ai besoin	ani tsarikh	אָנִי צָרֵיךְ	אָנִי צָרֵיךְ
créer le besoin	lehatsrikh ète	לְהַצְרִיךְ עַת	לְהַצְרִיךְ אֶת
être obligé de	lehitstarekh b...	לְהַצְרִיךְ בָּ...	לְהַצְרִיךְ בָּ...
exigence	hatsrakha	הַצְרָכָה	הַצְרָכָה
nécessité	hitstarekhoute	הַצְרָכּוֹת	הַצְרָכּוֹת
besoin	tsorekh	צָרֵךְ	צָרֵךְ
consommateur	tsarekhane	צָרָקָן	צָרָקָן
consommation	tsarekhanoute	צָרָקָנוֹת	צָרָקָנוֹת
nécessaire	tsarikh	צָרֵיךְ	צָרֵיךְ
consommation	tsrikha	צָרִיכָה	צָרִיכָה
nécessité absolue	mitsrakh	מְצָרָךְ	מְצָרָךְ
indigent	nitsrakh	מְצָרָךְ	מְצָרָךְ
niveau de consommation	titsrokhet	תְּצִרְחָת	תְּצִרְחָת

Racine

ל.ס.פ

1. Sens : sculpture

sculpter	lif'sole ète	לִפְסַל מֵעַת	לִפְסַל אֶת
sculpter	lefasèle ète	לִפְסַל מֵעַת	לִפְסַל אֶת
être sculpté	poussale	מָרֵךְ	פְּסָל
sculpteur	passale	מָרֵךְ	פְּסָל
sculpture	pissoule	מָרֵךְ	פְּסָול
sculpté	mefoussale	מָרֵךְ	מְפָשֵׁל
ciseau de sculpteur	maffesselete	מָרֵךְ	מְפָשֵׁלה

2. Sens : invalidation

disqualifier qqun	lif'sole ète	לִפְסַל מֵעַת	לִפְסַל אֶת
être disqualifié	léhipassèle	לִהְפָּסֵל	לִהְפָּסֵל
déchet	p'solète	מְגַנֵּת	פְּסָלָת
défaut	p'ssoule	מָרֵךְ	פְּסָול
impropre	passoule	מָרֵךְ	פְּסָול
disqualification	p'ssila	מָרֵךְ	פְּסִילָה

Je rappelle l'interdit biblique de sculpter des formes humaines, voici peut être la relation étymologique entre les mots de cette même racine.

Racine

כ.ב.ד

être respecté	léhikavède	הַכָּבֵד	לְהִכְבִּיד
repecter	lekhabède ète	הַכָּבֵד עָת	לְכַבֵּד אָת
a été respecté	kovède	כָּבֵד	כָּבֵד
rendre difficile	léhakh'bide âle	הַכָּבֵד אֶל	לְהִכְבִּיד עַל
être honoré par	lehit'kabèfe b..	הַתְּכַבֵּד בָ...	לְהִתְכַּבֵּד בָ...
collation	kiboude	כִּיּוֹד	כִּיּוֹד
respectable	nikhbade	נִכְבָּד	נִכְבָּד
lourd	kavède	כָּבֵד	כָּבֵד
poids	kovède	כָּבֵד	כָּבֵד
lourdeur	k'vedoute	כִּבְדוֹת	כִּבְדוֹת
respect	kavode	כִּיּוֹד	כִּיּוֹד
respectable	mekhoubade	מִכְבָּד	מִכְבָּד

Racine

ס.ח.ר

faire du commerce	lish'ore b....	למכוח א ...	לשחר ב ...
être négocié	lehisah'ère	לכיסח	להפחר
le commerce	sah'are	סחר	סחר
marchandise	seh'ora	סחרה	סחרה
négociable	sah'ire	סחר	סחר
colporteur	seh'arane	סחרן	סחרן
commerçant	soh'ère	סוחר	סוחר
commerce	miseh'are	נסחר	מסחר
commercial (adj)	miseh'ari	נסחרי	מסחרי

Racine

ש.ע.ר

estimer	lesha'ère ète	לְשָׁאֵר כִּת	לְשָׁעֵר אֶת
a été estimé	sho'are	שׁוֹאֵר	שַׁעֲרָה
mesure, cours	shi'oure	שִׁיאָוֶר	שְׁעִירָה
cours, valeur, taux	sha'are	שָׁאָרֶר	שְׁעָרָה
estimation	hash'ara	הַשָּׁאָרָה	הַשְׁעָרָה
estimé, évalué	mesho'are	מְשׁוֹאֵר	מְשֻׁעָר

Racine

מ.ע.ט

diminuer	léma'ète ète	לְמַעַט אָת
amoindrir	leham'ite âle	לְהַמִּיעֵיט עַל
diminuer	léhit'ma'ète	לְהַתְמִיעֵט
réduction	ham'ata	הַמִּעְטָה
diminution	hit'ma'atoute	הַתְמִיעֵטוֹת
peu	mé'ate	מַעַט
petit	mou'ate	מַוְעַט
restreint	ma'oute	מְעוּט
économiquement faibles	mé'outey yekholète	מְעוּטִי יְכֻלָּת
minorité	mi'oute	מְעוּט
presque	kim'ate	כְּמַעַט
hormis	lema'ète	לְמַעַט

Racine

גַּסְהָ/י

essayer	lenassote ète	לִנְסֹת אֶת	מִסּוֹת כֵּת	לִנְסֹת
a été testé	noussa	לְוִיסָה		גַּסְהָ
s'expérimenter	lehit'nassote	לְהַתְּרִיסּוֹת		לִהְתְּנִיסּוֹת
expérimentation	hit'nassoute	הַתְּרִיסּוֹת		הַתְּנִיסּוֹת
test	nissouye	לִיסְיָה		גַּסְיָה
expérimentale	nissouyi	לִיסְיָה		גַּסְיָה
expérience	nissayone	לִיסְיָה		גַּסְיָה
expérimentale	nissyoni	לִיסְיָה		גַּסְיָה
testeur	nassyane	לְסִין		גַּסְיָה
expérimenté	menoussé	לְנוֹיסָה		מְגַסְּה

Racine

פ.ע.ל

agir	lif'ol	מְאֹ�ל	לִפְעָל
activer	lehaf'il	מְהַבֵּיל	לִהְפִּיעַל
s'étonner	lehit'pa'el	מְהַתֵּן	לִהְתִּפְעַל
admiration	hit'pa'aloute	הַתֵּפְעָלוֹת	הַתִּפְעָלוֹת
activation	haf'ala	הַפְּעָלָה	הַפְּעָלָה
actif	pa'il	פָּאֵיל	פְּעִיל
verbe	po'al	פָּאָוֶל	פְּעָל
opération	pe'oula	פְּעָלָה	פְּעָלָה
ouvrier	po'el	פָּאָוֶל	פּוֹעֵל
activité	pe'iloute	פְּאִילּוֹת	פְּעִילּוֹת
entreprise	mif'al	מְפַעַל	מְפַעַל
homme actif	pa'altane	פָּאָלְתָּן	פְּעָלְתָּן

Racine

כ.פ.ר

nier	likhpore b...	מכוור נ...	לכְפֵר ב...
expier	lekhapère âle	מכור אַל	לכְפֵר עַל
pardonné	koupare	כופר	כְפֵר
pardon	kapara	כפרה	כְפֹרָה
expiation	kipour	כיפור	כְפֹיר
rançon	kofère	כופר	כְפִר
athée	kofère	כופר	כּוֹפֵר
hérésie	kefira	כפירה	כְפִירָה
Grand Pardon	yom kipour	יום כיפור	יּוֹם כְפֹור

Racine

ס.י.מ

finir	lesayème ète	סויים את	לסיים את
a fini	siyème	סוי	סיים
se terminer	lehistayème	סהstyim	להסתיים
conclusion	siyoume	סוייד	סיום
suffixe	siyomète	סויונת	סיומה
spécifique	messouyame	סוייך	מסויימים

Racine

מִלָּל

parler, dire	lemalel	לְמַלֵּל
mot	mila	מִלָּה
mot pour mot	mila b'mila	מִלָּה בְּמִלָּה
dictionnaire	milone	מִלּוֹן
littéral	milouli	מִלּוּלִי
éloquence	miloule	מִלּוּלָה
paroles	méléle	מֶלֶל
texte musical	tamlile	תַּמְלִיל
traitement de textes (action)	iboude tamlilime	עֲבֹד תַּמְלִילִים
traitement de textes (outil)	me'abède tamlilime	מַעֲבֵד תַּמְלִילִים
auteur lyrique	tamlilane	תַּמְלִילָן
lexicographe	milonaï	מְלוֹנוֹנָי
lexicographie	milonaoute	מְלוֹנוֹנוֹת

Racine

ע.מ.ל

travailler	la'amol	לְעָמֵל
exercer qqun	le'amel ete	לְעָמֵל אֶת
s'entraîner	lehit'amel	לְהַתְּעַמֵּל
travail, ouvrage	'amal	עֲמָל
travailleur	'amlane	עֲמָלָן
gymnastique	hit'amloute	הַתְּעַמְּלוֹת
entraîneur	me'amel	מַעֲמֵל
gymnaste	mit'amel	מַתְּעַמֵּל
propagande	ta'amoula	תְּעַמּוֹלָה

Racine

ש.א.ל

questionner	lish'ole être	מִילְכֵד	לִשְׁאָל אֶת
être interrogé	léhishaèle	מַהֲקֵם	לְהַשְּׁאָל
prêter à	léhash'ile I...	מַכְהֵם	לְהַשְּׁאַיל ל...
question	shééla	מִלְכֵה	שְׁאָלָה
prêt	she'ilà	מִלְכֵה	שְׁאִילָה
demandeur	shoèle	מִלְכֵה	שׂוֹאֵל
requête	shé'ilta	מִלְכֵתָה	שְׁאִילָתָה
questionnaire	shéélone	מִלְכֵה	שְׁאִילָוֹן
référendum	mish'ale	מִלְכֵן	מִשְׁאָל
désir, souhait	mish'ala	מִלְכֵן	מִשְׁאָלָה

Racine

רָסֶק

écraser, broyer	lérasèke ète	רְסִיק כַּיִת	לְרִסְק אָת
a été écrasé, broyé	roussake	רְסִיך	רִסְק
s'écraser	léhit'rassèke	מְהֻתְרִיסֵק	לְהַתְרִיסֵק
crash	hit'raskoute	הַתְרִיסּוֹת	הַתְרִיסּוֹת
éclatement	résèke	רְסִיך	רִסְק
brisé, écrasé	rasouke	רְסִוק	רִסְוק
écrasement	rissouke	רְיְסִוק	רִסְוק
fragmentable	rassike	רְסִיק	רִסְיק
écrasé	méroussake	נְרוּסִיך	מְרִסְק

Racine

ח.מ.נ

réchauffer	léh'amème ète	לְחַמֵּם אֶת
se réchauffer	léhit'h'amème	לְהַתְּחַמֵּם
réchauffement	hit'h'amémoute	הַתְּחַמְּמוֹת
chaud	h'amé	חָם
chaleur	h'ome	חָם
marron	h'oume	חָם
soleil	h'ama	חָמָה
chauffage	h'imoume	חָמָם
chaleureux	h'amime	חָמִים
serre	h'amama	חָמָמָה
tournesol	h'amanite	חָמָנִית

Racine

קָלְדָּה

taper sur un clavier	léhaklide ète	מְהַקְלִיב כִּים	לְהַקְלִיד אֶת
a été tapé (clavier)	houklade	הַקְלֵב	הַקְלָד
saisie (sur clavier)	haklada	הַקְלָדָה	הַקְלָדָה
clavier (ordinateur)	miklédète	מִקְלֵדָה	מִקְלָדָה
dactylo (masculin)	kaldane	קָלְדָּן	קָלְדָּן
dactylo (féminin)	kaldanite	קָלְדָּנִית	קָלְדָּנִית

Racine

ע.ש.ר

enrichir	léha'âshire être	לְהַעֲשֵׂר אָת
s'enrichire	léhit'âshère	לְהַתְּפִלָּה
richesse	ôshère	עֹשֶׂר
riche	âshire	עָשֵׂיר
enrichissement	ha'âshara	הַעֲשָׂרָה
enrichissement	hit'âshroute	הַתְּפִלָּוֹת
enrichi	méoushare	מְעֹשֵׁר

Racine

ר.ח.ב

élargir	léharh'ive ète	לְהַרְחִיל צָתָר	לְהַרְחִיב אֶת
s'élargir	léhit'rah'ève	לְהַתְּרַחֵב	לְהַתְּרַחֵב
élargissement	harh'ava	הַרְחָגָה	הַרְחָבָה
large	rah'ave	רַחֲבָה	רַחֲבָה
générosité	roh'ave lève	רוֹחָה-לֵב	רוֹחָב-לֵב
rue	réh'ove	רְחוֹב	רְחוֹב
esplanade	réh'ava	רְחָבָה	רְחָבָה
espace	mèr'h'ave	אַרְחָה	אַרְחָבָה
spacieux	mèr'h'avi	אַרְחָה'	אַרְחָבָה'
étendu	nir'h'ave	נְרָחָב	נְרָחָב

Racine

ש.מ.ע

entendre	lish'moâ ète	לִשְׁמֹעַ תִּכְתַּבֵּן	לִשְׁמֹעַ אַתְּ
écouter	lish'moâ l...	לִשְׁמֹעַ מִכְתָּבֶן	לִשְׁמֹעַ ל...
être entendu	léhishamâ	מִכְתָּבָן	לִהְשִׁמְעָה
faire entendre	léhash'myâ ète	מִכְתָּבָן תִּכְתַּבֵּן	לִהְשִׁמְיָה אַתְּ
se faire entendre	léhishtaméâ	מִכְתָּבָן תִּבְחַתְנָה	לִהְשִׁתְפָּמָעָה
à t'entendre !	léhishtaméâ	מִכְתָּבָן תִּבְחַתְנָא!	לִהְשִׁתְפָּמָעָ !
déclaration	hashmaâ	הַשְׁמָה	הַשְׁמָה
interrogation	shimouâ	שִׁינְאָה	שִׁמְרָעָה
audition	shemi'â	שְׁנִיאָה	שְׁמִיעָה
signification, sens	mash'mâ	שְׁנָאָה	מִשְׁמָעָה
au sens propre	kemash'maô	כְּמִשְׁמָעָוּ	כְּמִשְׁמָעָוּ
signification	mash'maôute	שְׁנָאָות	מִשְׁמָעוֹתָה
significatif	mashmaôuti	שְׁנָאָותִי	מִשְׁמָעוֹתִי
discipline	mish'ma'âte	שְׁנָאָתָה	מִשְׁמָעָתָה
rumeur	sh'mouâ	שְׁנִיאָה	שְׁמִיעָה

פְּשֻׂוְטָן וּמִשְׁמָעָו !

"purement et simplement"

Racine

ט.ב.ב

entourer	lesovève ète	לְסַבֵּב אֶת
faire un tour	léhistovève	לְהַסְתֹּבֵב
tour (séance)	sévève	סִבְבָּה
tour, rotation	sivouve	סִיבּוּבּ
autour	savive	סִבְיָבּ
alentours	s'viva	סִבְיָבָה
toupie	sevivone	סִבְיָבָן
convives	mésoubine	מִסְבִּין
autour de	misavive	מִסְבִּיבּ
raison	siba	סִבָּה
circontance	nessiba	נִסְבָּה
fête	messiba	מִסְבָּה

חֲנֻקָּה הָרְבָּה ! נְסִיבָּה נְסִיבָּה נְסִיבָּה !

Tournes toupie, Hanouka est une belle fête !

Racine

ר.כ.ז

concentrer	lérakèze ète	מרכז עית	לְרָקֵז אַת
a été concentré	roukaze	רכז	רָקֵז
se concentrer	léhit'rakèez b..	התרכב	לְהַתְּרָקֵז בּ...
concentration	hit'rakzoute	התרכזות	הַתְּרִקְזוֹת
coordonateur	rakaze, rakézète	רכז, רכנת	רָקֵז, רָקֶזֶת
concentré	tarkize	תרכיל	תְּرִקְיֵץ
concentration	rikouze	ריכוז	רָקֵז
centre	mérkaze	מרכז	מָרְקֵז
centralisateur	mérakèze	מרכז	מָרְקֵז
central (adjectif)	mèrkazi	מרכזי	מָרְקֵזִי
centrale (nom)	merkazyा	מרכזיה	מָרְקֵזִיָּה
centralité	merkazyoute	מרכזיות	מָרְקֵזִיּוֹת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 17 nov 2002

Racine

מְזָג

verser	lim'zogue ète	לִמְזוּגַת	לִמְזוֹג אֶת
mélanger, mixer	lémazègue ète	לִמְזוּגַת	לִמְזוֹג אֶת
fusionner	léhit'mazègue	לִהְתִּמְזוּג עִם	לִהְתִּמְזוֹג עִם
union, fusion	mizougue	נִזְוָג	מִזְוָג
climat	mézègue haavir	נֵזֶב הַאֲוִיר	מִזְוָג הַאֲוִיר
air conditionné	mizougue avire	נִזְוָג-כְּוִיל	מִזְוָג-אֲוִיר
climatiseur	mazguane	נְזָגָן	מִזְגָּן
climatisé	mémouzague	מִנְזָגָן	מִמְזָג

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 27 oct 2002 - 21 heshvan 5763

Racine

ס.ג.ר

fermer	lis'guore	לְסַגֵּר
s'enfermer	léhissaguère	לְהִסְגֶּר
extrader	léhas'guire ète	לְהִסְגִּיר אֶת
a été extradé	houss'guare	הִסְגָּר
s'isoler se refermer sur soi	léhistaguère	לְהִסְתְּגִיר
couvre-feu	séguère	סָגֵר
fermé	saguoure	סָגוּר
extradition	has'guara	הִסְגָּרָה
détention quarantaine	hès'guère	הִסְגָּר
parenthèses	sogurayime	סָגָרִים
cadre	mis'guèrète	מִסְגָּרָת
serrurier	mas'guère	מִסְגָּר
serrurerie	mas'guërya	מִסְגָּרִיָּה

Racine

ש.ל.

nier	lishhole ète	מִלְאָה	לְשַׁלֵּל אֶת
se déchaîner	léhish'tolèle	מְחַתּוֹמָם	לְהַשְׁתֹּוֹלֵל
déchaînement	hish'tolèloute	הַחֲתֹמָמָה	הַשְׁתֹּוֹלָוִית
butin	shalale	מְלָא	שְׁלָל
"mener en bateau"	léholikhe sholale	מְהֻמִּיק	לְהַזְּלִיךְ שְׁוֹלֵל
négation	shlila	מְלָמֵד	שְׁלִילָה
négatif (adj)	shlili	מְלָא	שְׁלִילִי
négativisme	shlilioute	מְלָמֵיד	שְׁלִילִוִית
négatif (photo)	tashlile	מִלְאָה	תְּשִׁלֵּיל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 4 oct 2002 -28 tichri 5763

Racine

נֶשֶׁם

respirer	lin'shome	לְנַשֵּׁם	נֶשֶׁם
réanimer (méd)	léhan'shime	לְהַנִּשְׁם אֶת	הַנִּשְׁמָה
respirer lourdement	léhit'nashème	לְהַתְּנִשֵּׁם	הַתְּנִשְׁמָה
halètement	hit'nash'moute	הַתְּנִשְׁמָות	תְּנִשְׁמָות
âme	néshama	נֶשֶׁם	נֶשֶׁם
respiration	néshima	נֶשִׁימה	נֶשִׁימה
réanimation	han'shama	הַנֶּשֶׁם	הַנֶּשֶׁם

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 15 sept 2002

Racine

ב.ח.ר

choisir, élire	liv'h'ore ète, b...	לְבָחר אֶת, בְּלִיחוֹד כֵּאת וְ
selectionner	liv'h'ore beyne	לְבָחר בּוּין לִיחוֹד בּוּין
être élu	léhibah'ère	לְהַבְּחַר
choix	b'h'irah	בְּחִירָה
élections	b'h'irote	בְּחִירּוֹת
électeur	boh'ère	בּוּחָר
échantillon	miv'h'are	מְבָצָר
meilleur (produit)	mouv'h'are	מְבָצָר
a été élu	niv'h'are	נְבָচָר
sélection (sport)	niv'h'èrète	נְבָচְרָת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 14 juillet 2002

Racine

ד.מ.ה / ד.מ.י

ressembler à	lid'mote l...	לְדָמוֹת לְ...	לְדָמוֹת לְ...
ressembler	léhidamote	לְהַדְמֹת	לְהַדְמֹת
imaginer	ledamyène	לְמִין	לְמִין
comparer	ledamote she...	לְדָמוֹת שֶׁ...	לְדָמוֹת שֶׁ...
semblable	domé	דוֹמָה	דוֹמָה
simulation	had'maya	הַדְמִיה	הַדְמִיה
analogie	dimouye	דָמֵרִי	דָמֵרִי
simulacre	d'mé	דָמָה	דָמָה
image de soi	dimouye-âtsmi	דָמֵרִי-עַצְמִי	דָמֵרִי-עַצְמִי
personnage	d'moute	דָמוֹת	דָמוֹת
ressemblance	dimyone	דָמִין	דָמִין
imaginaire	dimyoni	דָמִינוּי	דָמִינוּי
similitude	hidamoute	הַדְמֹות	הַדְמֹות
image	tad'mite	תְדִמִית	תְדִמִית

Racine

אָפְשָׁר (פ.ש.ר)

permettre à	léhafshère l...	לְאֹכֶל גַּם	לְאִפְשֵׁר לְ
rendre possible	léhit'afshère	לְהַגְּלִיל אֹכֶל	לְהַתְּאִפְשֵׁר
il est possible	èf'share	אֹכֶל	אִפְשֵׁר
possible (adj)	èf'shari	אֹכֶל'	אִפְשָׁרִי
possibilité	èf'sharoute	אֹכֶלְרוֹעַ	אִפְשָׁרוֹת
rend possible	méafshère	אֹכֶל	מְאִפְשֵׁר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 26 juin 2002

Racine

צ.ר.ב

graver, brûler	litsrove ète	לִתְרוֹב אֶת	לְצַרְבָּאַת
être gravé, brûlé	léhitsarève	לֵהִיטְסָרֵב	לְהַצְּרֵב
a brûlé, irrité	tsarave	צָרָב	צַרְבָּב
irritation	tsarévète	צָרָבָת	צַרְבָּבָת
brûlé, irrité	tsarouve	צָרָב	צַרְבָּב
brûlure, gravure	tsriva	צָרִיבָה	צַרְבִּיבָה
graveur (info)	tsorève	צָרָב	צַרְבָּב

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 2 juin 2002

Racine

ר.ש.מ

inscrire	lirshome ète	לִרְשֹׁם אֶת	לִרְשֹׁם אֶת
s'inscrire	léhirashème	לִהְרַשֵּׁם	לִהְרַשֵּׁם
être impressionné par	léhit'rashème m-	לִהְתַּרְשֵׁם	לִהְתַּרְשֵׁם
	- נ	- נ	- נ
inscrit	rashoume	רָשּׂוֹם	רָשּׂוֹם
liste	reshima	רֶשִׁימה	רֶשִׁימה
inscription	harshama	הַרְשָׁמָה	הַרְשָׁמָה
ordonnance	mirshame	מִרְשָׁם	מִרְשָׁם
impressionnant	marshime	מִרְשִׁים	מִרְשִׁים
impression	hit'rashmoute	הַתְּרַשְׁמוֹת	הַתְּרַשְׁמוֹת
officiel	rishmi	רְשָׁמִי	רְשָׁמִי
officialité	rish'miyoute	רְשָׁמִיות	רְשָׁמִיות

Racine

ב.ה.ל

diriger	lénahèle ète	לְנַהֵל אֶת
procédure	nohale	נוֹהָל
se dérouler	lehit'nahèle	לְהִתְנַהֵל
procédural	no'ali	נוֹהָלִי
administration	nihoule	נוּהּוּל
direction	han'hala	הַנְּהָלָה
directeur	menahèle	מְנַהֵל
direction	min'hale	מְנֻהָל
administration	min'hala	מְנֻהָלה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 1 sivan 5762

Racine

צ.ר.ף

joindre	letsarèfe ète	לְצַרֵּף אֶת, מִלְכָה מִלְכָה.
a été joint à	tsorafe l...	צַרֵּף ל...
rejoindre	lehits'tarèfe l...	לְהַצְטִירֵף...
adhésion	hits'tarfoute	הַצְטִירָה
assemblage	tséroufe	צְרוּף
relatif à	tséroufi	צְרוּפִי
baraquement	tsrife	צְרִיף
combinaison (habillement)	mitsréfète	מְצֻרָּפָה
joint	metsorafe	מְצֻרָּף
ci-joint	metsorafe bazé	מְצֻרָּף בָּזָה

Racine

ב.ש.א

porter	lassète ète	לִשְׁאַת אֶת
être porté	léhinassé	לְהִנְשָׂא
se marrier	léhinassé lè...	לְהִנְשָׂא ל...
s'exalter	léhit'nassé	לְהִתְנִשָּׂא
snobisme	hinassoute	הִנְשָׂאות
arrogance	hit'nassoute	הִתְנִשָּׂאות
exalté	nissa	נִשָּׂא
porté (participe)	nassou	נִשְׂוָא
marrié	nassouye	נִשְׂוִיא, נִשְׂוָאה
mariage	nissouïne	נִשְׂוָאיִין
président	nassi, nessi'a	נִשְׂיָא, נִשְׂיָאה
prééminence	nessioute	נִשְׂיָאות
sujet	nossé	נוֹשֵׁא
act° de marier son fils ou sa fille	hassa'a	הַשָּׁאָה
charge	massa	מִשָּׁא
complément d'objet	moussé	מַשְׁא
camion	massaïte	מַשְׁאִית

Racine

ר.ו.צ

courrir	laroutse	לְרוֹץ	לְרוֹץ
faire courrir	léharitse ète	לְהַרִּיץ אֶת	לְהַרִּיץ אֶת
se démener	léhit'rotsètse	לְהַרְוָצֵץ	לְהַרְוָצֵץ
envoi, rodage	haratsa	הַרְאָתָה	הַרְאָתָה
va et vient fébrile	hit'rotsétsoute	הַרְוָצָה	הַרְוָצָה
courreur	ratse	רֹץ	רֹץ
course	ritsa	רֵצָה	רֵצָה
compétition, course	mérotsa	אֲרוֹץ	מְרוֹץ
brouette	méritsa	אֲרֵצָה	מְרֵצָה

Racine

ק.ב.ל

se plaindre	lik'bole âle	לִקְבָּל עַל
accepter, recevoir	lékabèle ète	לִקְבָּל אֶת
comparer	léhak'bile	לִהְקֹבֵל
être accepté	léhit'kabèle	לִהְתִּקְבְּלָל ...
plainte	k'vila	קְבִילָה
reception (hôtel)	kabala	קְבָּלָה
réception de Shabbat	kabalate shabate	קְבָּלָת-שִׁבְתָּה
reception (accueil)	kabalate panime	קְבָּלָת-פָּנִים
constructeur	kablane	קְבָּלָן
acceptable	mékoubale	מְקֻבָּל
acceptable	kavile	קְבִיל
acceptabilité	k'viloute	קְבִילוֹת
parallélisme	hak'bala	הַקְּבָּלָה
parallèle, homologue	mak'bile	מְקֻבָּל
barres parallèles	mak'bilayime	מְקֻבָּלִים

Racine

ג.ה / ג.ס.י

essayer, tester	lenassote ète	לְנַסּוֹת כָּאֵת	לְנַסּוֹת אֶת
expérimenter	léhit'nassote b...	לְהַתְּנוּסּוֹת בְּ	לְהַתְּנוּסּוֹת בְּ
expérience	hit'nassoute	הַתְּנוּסּוֹת	הַתְּנוּסּוֹת
essai	nissouye	ל'סּוֹיָה	לְסּוֹיָה
expérience	nissayone	ל'סּוֹיָה	לְסּוֹיָה
expérimentale	nissioni	ל'סּוֹיָה	לְסּוֹיָה
expérimenté	menoussé	אֲלִיסָה	מְנֻסָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Adar 5762

Racine

פ.ו.צ

diffuser	léhafitse être	לְהַפִּיץ כָּאֵן	לְהַפִּיץ אֶת
a été diffusé	houfatse	כָּוֹלֵץ	הוֹפֵץ
diffusion	hafatsa	כָּלָבֶת	הַפִּצָּה
distributeur	mèfitse	מְפִיץ	מְפִיץ
répandu	nafotse	נְפֹוץ	נְפֹוץ
distribution	t'foutsa	תְּפֹוצָה	תְּפֹוצָה
diaspora	t'foutsote	תְּפֹוצָה	תְּפֹוצָות

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Shvat 5762

Racine

פּזֶר

disperser	lafazère ète	לְפִזֵּר כָּאַת	לְפִזֵּר אֲת
a été dispersé	pouzare	פּוֹזָר	פּזֶר
se disperser	léhit'pazère	לְהַפִּזְרָה	לְהַתְּפִזְרָה
dissolution	hit'pazroute	הַפִּזְרוּת	הַתְּפִזְרוּת
dispersion	pizoure	פּוֹזָר	פּזֶר
Dispersion des juifs	p'zoura	פּוֹזָרָה	פּזֶרָה
confus	mefouzare	אֲפּוֹזָר	מְפּזֶר

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - Shvat 5762

Racines

ג.ל.ה (exil)

s'exiler	liglote	לְגִלּוֹת
être exilé	lehaglote ète	לְהַגִּלּוֹת אֶת
a été exilé	hougla	הַגִּלָּה
exil, diaspora	gualoute	גִּלּוֹת
diasporique	gualouti	גִּלּוֹתִי
exilé	guolé	גּוֹלָה
exil, diaspora	guola	גּוֹלָה

ג.ל.ה (dévoilé)

dévoiler	legualote ète	לְגִלּוֹת אֶת
être découvert	lehit'gualote	לְהַתְגִּילּוֹת
dévoilement	hit'gualoute	הַתְגִּילּוֹת
découverte	guilouye	גִּילּוֹי
carte postale	glouya	גִּלּוֹיָה
inventeur	megualè	מְגִילָה
découverte	taglite	תְּגִילִית

Racine

פ.ר.ק

décharger	lifroke ète	לפרק אוֹת	לפרק אוֹת
démanteler	lefarèke ète	לפרק אוֹת	לפרק אוֹת
a été démantelé	porake	פרק	פרק
se défaire	léhit'parèke	להתפרק ל...	להתפרק ל...
démantlement	hit'parkoute	התרפרקות	התרפרקות
chapitre	pérèke	פרק	פרק
démontage	pérouke	פרק	פרק
déchargement	prika	פריקה	פריקה
articulation	mifrake	אפרק	מפרק
liquidateur	mefarèke	אפרק	מפרק
nuque	mafrékète	אפרקת	מפרקת

Racine

ח.ל.ט

décider	léhah'lite	לְהַחֲלִיט
a été décidé	houh'late	הָחָלֵט
décision	hah'lata	הָחֳלֹטָה
détermination	hèh'lètioute	הָחֳלִיטִוֹת
absolument	bèhèh'lète	בָּהָחָלֵט !
complètement	lèh'aloutine	לְחַלּוּטִין
absolu	mouh'late	מָחָלֶט

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 15 tevet 5762

Racine

פ.ח.ת

voyager	linessoâ	לְנַסְעַ ב, ל,	לְנַסְעַ
transporter	léhassiâ ète	לְהַסִּיעַ אֶת	לְהַסִּיעַ
voyage	néssiâ	לְסֵעָה	לְסֵעָה
péripole	massâ	מַסְעָה	מַסְעָה
transport	hassaâ	הַסְעָה	הַסְעָה
passager	nosséâ	נוֹסֵעַ	נוֹסֵעַ

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 9 tevet 5762

Racine

פ.ח.ת

diminuer	lifh'ote	לְפָחֹת	לִפְחַת
dévaluer	léfah'ète être	לְפָחַת כָּאֵת	לִפְחַת אַת
réduire	léhaf'h'ite être	לִפְחַת כָּאֵת	לִפְחַת אַת
a été diminué	houf'h'ate	כָּוֶמֶת	הַפְּחַת
inférieur	pah'ote	פָּחוֹת	פְּחוֹת
moins	pah'oute	פָּחוֹת	פְּחוֹת
dévaluation	pih'oute	פְּמָוֶת	פְּחוֹת
dédution	haf'h'ata	כָּוֶחֶת	הַפְּחַתָּה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 1 tevet 5762

Racine

ש.ב.ת

cesser	lish'bote	לִשְׁבוֹת
faire grève	léhash'bite ète	לַהֲשִׁיבֵת אֶת
mis en grève	housh'bate	הַשְׁבָּת
Shabat	shabate	שַׁבָּת
grève	sh'vita	שְׁבִיתָה
gréviste	shovète	שׂוּבָת
année sabbatique	shabatone	שְׁבָתוֹן
cessation	hash'bata	הַשְׁבָּתָה

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 17 kislev 5762

Racine

ס.ב.ל

supporter	lis'bole ète	לְסַבֵּל אֶת
soffrir de	lis'bole m...	לְסַבֵּל מ...
porteur	sabale	סָבֵל
souffrance	sévèle	סָבֵל
passif	savile	סָבִיל
endurance	seviloute	סָבִילוֹת
patience	savlanoute	סָבְלָנוֹת
tolérance	sovlanoute	סָבְלָנוֹת
tolérable	nis'bale	נָסְבֵל
intolérable	bilti nisbale	בְּלַתִּי-נָסְבֵל

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - 10 kislev 5762

Racine

ל.כ.ד

capturer	lil'kode ète	לִלְקֹד אֶת
être capturé	léhilakède	לְהַלְיכֵד
unifier	lélakède ète	לְלִכְדֵד אֶת
a été unifié	loukade	לִכְדָה
s'unir à	léhit'lakède îme	לְהַתְלִיכֵד עִם
unification	hit'lak'doute	הַתְלִיכּוֹת
capturé, attrapé	lakhoude	לִכְזֹוד
union	likoude	לִכְזֹוד
capture	lekhida	לִכְידָה
piège	mal'kodète	מַלְכְּדָה

Racine

ק.ד.ש

prier, sanctifier	lékadèshe âle	לְקַדֵּשׁ עָלֶ	קָדֵשׁ עַל
consacrer	léhak'dishe ète	לְהַקְדִּישׁ אֶת	הַקְדִּישׁ אֶת
a été consacré	houk'dashe	הַקְדֵּשׁ	קָדֵשׁ
être sanctifié	léhit'kadèshe	לְהַתְקִדְשָׁ	הַתְקִדְשָׁ
consécration	hak'dasha	הַקְדֵּשָׁה	קָדֵשָׁה
sanctification	hit'kad'shoute	הַתְקִדְשֹׁוֹת	הַתְקִדְשֹׁוֹת
saint (nom)	kodèshe	קָדֵשׁ	קָדֵשׁ
sainteté	kedousha	קָדְשָׁה	קָדְשָׁה
saint, sacré (adj)	kadoshe	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ
kidoushe (prière)	kidoushe	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ
martyr	kidoushe hashème	קָדוֹשׁ־הָשֵׁם	קָדוֹשׁ־הָשֵׁם
kadishe (prière)	kadishe	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ
Le Temple	beyte hamik'dashe	בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ	הַמִּקְדָּשׁ
sacré, sanctifié	mekoudashe	מְקֻדָּשׁ	מְקֻדָּשׁ
consacré à	mouk'dashe	מְקֻדָּשׁ	מְקֻדָּשׁ

Racine

פ.צ.ץ

faire exploser	léfotsètse ète	לְפֹצֵץ אֶת
bombarder	léhaf'tsise ète	לְהַפְצִיז אֶת
exploser	léhit'potsèse	לְהַתְפּוֹצֵץ
bombardement	haf'tsatsa	הַפְצָצָה
explosion	hit'potsétsoute	הַתְפּוֹצְצָה
détonateur	patsatse	פְצָץ
bombe	p'tsatsa	פְצָצָה
explosion	pitsoutse	פִיצּוֹן
explosé	mefoutsatse	מִפְצָץ
bombardé	mouf'tsatse	מִפְצָץ
bombardier	maf'tsitse	מִפְצִיז

Racine

ש.ת.ק

rester silencieux	lish'toke	לִשְׁתָּק
paralyser	leshatèke ète	לִשְׁתַּק אֶת
paralysé	shoutake	שְׁתָק
faire taire	léhash'tike ète	לְהַשְׁתִּיק אֶת
cesser de parler	léhish'tatèke	לְהַשְׁתֵּטָק
silence	sh'tika	שְׁתִיקָה
paralysie	shitouke	שְׁתּוּק
taciturne	shat'kane	שְׁתָקָן

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - heshvan 5761

Racine

ש.ב.ג

résider	lish'kone b'	לִשְׁכַּן בְּ
loger qqun	leshakène ète	לִשְׁכַּן אֶת
établir	léhash'kine ète	לִהְשְׁכִּין אֶת
voisin	shakhène	שָׁכֵן
voisinage	sh'khènoute	שָׁכְנֹות
résidence	shikoune	שָׁכּוֹן
quartier	sh'khouna	שָׁכּוֹנָה
résidentiel (adj)		
(du quartier)	sh'khounati	שָׁכּוֹנָתִי
Palais		
Le Tabernacle	mish'kane	מִשְׁכָּן
Présence divine	shekhina	שְׁכִינָה

Racine

ק.ב.צ

rassembler	lékabètse ète	לְקַבֵּץ אֶת
a été rassemblé	koubatse	קָבֵץ
se grouper	léhit'kabètse	לְהַתְקִבֵּץ
regroupement	hit'kabtsoute	הַתְקִבְצֹות
fichier (info)	kovètse	קוֹבֵץ
groupe	k'veoutsa	קְבּוֹצָה
collectif	k'veoutsati	קְבּוֹצָתִי
mendiant	kab'tsane	קְבָּצָן
sélection	mik'batse	מִקְבֵּץ
kibboutz	kiboutse	קִבּוֹץ

Racine

כ.ו.ב / מ.כ.ב

établir	lékhonène ète	לכון עות	לכונן את
préparer	léhakhine ète	להכין עות	להכין את
se préparer	léhit'konène	להתכונן	להתפונן
préparation	hakhana	הכלה	הכנה
prêt, préparé	moukhane	אוכן	מוכן
lecteur CD	konane	כונן	פונן
état d'alerte	konénoute	כוננות	פוננות
institut	makhone	אילן	מכון
machine	mékhona	אילנה	מכונה
mécanicien	mékhonaï	אילנאי	מכונאי
exact, véritable	nakhone	רכז	נכון
justesse	nékhonoute	רכונות	נכונות
caractère	t'khouna	רכונה	תכונה
oui	kène	כן	כן

Racine

ט.ו.ב

rendre meilleur	lehative ète	לְהַטִּיב אֶת	
est meilleur	houtave	הוֹטָב	
bienfaiteur	métive	מִטִּיב	
bon	tove	טוֹב	
abondance	touve	טוֹבָה	
bienfait, bonté	tova	טוֹבָה	
gratification	hatava	הַטְּבָה	
bien (adverbe)	héteyve	הַיְּטָב	
préférable	moutave	מוֹטָב	
le meilleur	métave	מִיטָב	

Racine

ש.ב.ה – ש.ב.י

changer	leshanote ète	לְשַׁנּוֹת אֶת, לְסַנּוֹת אֶת	שָׁנָה
a été changé	shouna	שׁוֹנָה	שָׁנָה
changer (soi-même)	léhish'tanote	לְהַשְׁתִּינוּת	להשׁתִּינוּת
transformation	hish'tanoute	הַשְׁתִּינוּת	השׁתִּינוּת
transformateur	shanaye	שׁוֹנֵא	שָׁנֵאי
changement	shinouye	שׁוֹנֵי	שָׁנֵי
différent	shoné	שׁוֹנָה	שָׁנָה
différence	shoni	שׁוֹנֵי	שָׁנֵי
controversé	shanouye bémah'lokète	שׁוֹנֵי בִּמְחַלְקָה	שָׁנֵי בִּמְחַלְקָה
étrange	méshouné	אֲשֻׁנָּה	מְשֻׁנָּה

Racine

עַלְהָ

monter vers	laâlote I..	מֵעִלָּה מ... לעלוֹת ל...
faire monter	lé'aâlote ète	מֵעִילָה עֲלָת להעלות אֶת
promotion	hit'âloute	כְּעִילָה התעלות
génie, prodige	îlouye	אַיִלָה עלוי
coût	âloute	אַיִלָה עלות
alya, immigration en Israël	âlya	אַילָה עליה
suprême	êlione	אַילִיאָן עליזון
supérieur	îli	אַילִי עלי
suprême	îlaï	אַילָה עלאי
supériorité	îla'oute	אַילָה עֲלָת עלאות
élite, top	îlite	אַילִיט עלית
coût	ha'âlaa	כְּאִילָה העלאה
étape, degré	ma'âla	אַילָה מעלה
ascenseur	ma'âlite	אַילִיט מעלית
sur	âle	אַיל על...

Racine

ק.ר.א

lire	likro ète	לִקְרֹתָה כָּתַב	לִקְרֹא אֶת
appeler qqun	likro l...	לִקְרֹתָה מ...	לִקְרֹא ל...
être appelé	léhikarè	לִקְרֹתָה כְּתָבָה	לִקְרֹא
lire à haute voix	léhakri ète	לִקְרֹתָה כָּתַב	לִקְרֹיא אֶת
récitation	hakra'a	הַקְרָאָה	הַקְרָאָה
s'appeler	léhit'karé'a	לִקְרֹתָה כְּתָבָה	לִקְרֹא
lecteur	koré	קוֹרֵא	קוֹרֵא
surnommé	karouye	קוֹרֵי	קוֹרֵי
lisible	kari	קוֹרֵא	קוֹרֵיאָה
lecture	kriya	קוֹרֵאָה	קוֹרֵיאָה
speaker	karyane	קוֹרֵין	קוֹרֵין
speaking	karyanite	קוֹרֵינִית	קוֹרֵינִית
Les Ecritures	mikra	אֲקָרָה	מִקְרָא
légende (carte)	mikra'a	אֲקָרָאָה	מִקְרָאָה
le Coran	kourane	קוֹרָאָן	קוֹרָאָן

Racine

צ.ב.ע

peindre	litsboâ ète	לִשְׁבֹּא אֶת	לְצַבֵּעַ אֶת
être peint	léhitsabéâ	לְהִצְבִּיעַ	לְהִצְבִּיעַ
utilisation des cosmétiques	hits'tab'ôute	הַכְּתָבָעוֹת	הַצְּטָבָעוֹת
couleur	tsévâ	אֲנֵן	צַבָּע
peintre	tsabâ, tsovéâ	אֲנֵן, אֲנֵן	צַבָּע, צֹבָע
couleur	tsiv'ône	אֲנֵן	צַבָּעָן
coloré	tsiv'ôni	אֲנֵן	צַבָּעָנוּנִי
richesse des couleurs	tsiv'ônioute	אֲנֵן וְאֲנֵן	צַבָּעָנוּנִיות
pigment	tsiv'âne	אֲנֵן	צַבָּעָן
hypocrite	tsavouâ	אֲנֵן	צַבָּעָן
hypocrisie	ts'viôute	אֲנֵן וְאֲנֵן	צַבָּעָות
peinture	tsviâ	אֲנֵן	צַבָּעָה
pinceau	mits'voâ	אֲנֵן וְאֲנֵן	מַצְבָּוָעַ
travaux de peinture	mits'baâ	אֲנֵן וְאֲנֵן	מַצְבָּעָה

Racine

ע.צ.ב.נ

Et oui ! il existe bien des racines de quatre lettres

celle-ci dérive de la racine **ע.צ.ב** qui désigne la peine

énerver	léâtsbène ète	עֲזַבְתִּי	לְעַזְבֵּן אֶת
s'énerver	léhit'âtsbène	עֲזַבְתָּה	לְהַתְּعַזְבָּן
énervement	hit'âtsbènoute	עֲזַבְנוּת	הַתְּعַזְבְּנוּת
énervé	méôuts'bane	אֲזַבָּן	מֻעְזָבָן
nerf	âtsave	אַזָּב	עַזָּב
nerveu	âtsbani	אַזְבָּנִי	עַזְבָּנִי
nervosité	âtsbanoute	אַזְבָּנוּת	עַזְבָּנוּת

Serge Frydman - Ort Villiers - hebreu.org - sivan 5761

Racine

פ.ש.

enlever habits	lif'shote ète	לְפִשְׁט אֶת
faire un raid sur	lif'shote âle	לְפִשְׁט עַל
simplifier	léfashète ète	לְפִשְׁט אֶת
déshabiller qqun	léhaf'shite ète	לְהַפִּשְׁיט אֶת
a été déshabillé	houf'shate	הַפִּשְׁט
se déshabiller	léhit'pashète	לְהַתְּפִשְׁט
extension	hit'pash'toute	הַתְּפִשְׁטוֹת
abstraction	haf'shata	הַפִּשְׁטָה
vague, abstrait	mouf'shate	מַפִּשְׁט
simple	pashoute	פִּשְׁוט
raid (militaire)	p'shita	פִּשְׁיטה
faillite	p'shitate-régule	פִּשְׁיטָת-רְגָל
commentateur littéral	push'tane	פִּשְׁטָן
simplicité, franchise	push'tanoune	פִּשְׁטָנוֹת
simple, superficiel	franc, push'tani	פִּשְׁטָנִי

Racine

פ.ק.ד

commander	lif'kode	לִפְקֹד
être commandé	léhipakède	לִהְפָקֵד
commander (mil)	léfakède âle	לִפְקֹד עַל
déposer compte	léhaf'kide ète	לִהְפָקֵיד אֶת
dénombrer	léhit'pakède	לִהְתִּפְקֹד
dépôt - banque	haf'kada	הַפְקָדָה
dénombrement	hit'pakdoute	הַתִּפְקֹדוֹת
ordre	p'kouda	פְּקֻודָה
dépôt, gage	pikadone	פְּקִדּוֹן
employé (e)	pakide, p'kida	פְּקִידָה, פְּקִידָה
commandant	mefakède	מִפְקָד
recensement	mif'kade	מִפְקָד
commandement	mif'kada	מִפְקָדָה
énuméré	nif'kade	נִפְקָד
rôle, fonction	taf'kide	תִּפְקִיד

Racine

ס.פ.ר / מספֶּר

Remarquez en hébreu le rapport entre **compte** et **conte** !

compter	lis'pore ète	לִסְפֹּר אֶת
être raconté	léhisapère	לְהַסְּפֵּר
raconter	lésapère	לְסִפְר
écrivain	sofère	סּוֹפֵר
histoire	sipoure	סּוֹפּוּר
prose, fiction	siporète	סּוֹפּוֹרֶת
nombre	mis'pare	מָסְפֵּר
littérature	sifroute	סּפּרוּת
littéraire	sifrouti	סּפּרוּתִי
livre	séfère	סּפֵּר
bibliothèque	sifriya	סּפּרִיָּה
bibliothécaire	safrane	סּפּרָן
nombre	sifra	סּפּרָה
comptabilisable	safire	סּפּרִיר
décompte	s'fira	סּפּרִיה